

Restaurant LaVilla SIERRE

(ANCIENNEMENT VILLA BAYARD)

AVENUE GÉNÉRAL-GUISAN 27

lavilla.sierre@bluewin.ch

Chambres d'hôtes

027 456 10 94



Une magnifique terrasse-jardin ombragée au cœur de la ville

Une oasis de fraîcheur

Au centre ville de **Sierre**



Saveurs de saison à notre restaurant

Saveurs printanières et estivales
LE COIN GRILLADES ET SAVEURS SUR LA TERRASSE
GRAND CHOIX DE VIANDES - POISSONS et CRUSTACES
GRAND CHOIX DE SALADES ESTIVALES
GRAND CHOIX DE CRUS AU VERRE

GRILL-BARBECUE sur la terrasse



Grand choix de vins



Un coin idéal pour partager l'apéritif



Nos chambres d'hôtes



CONCERTS

- 22 juin Lounge band
- 30 juin Alejandro reyes
- 14 juillet Guifa
- 28 juillet Zbros
- 04 août Christine Juon & Band
- 11 août B9, Christian Zufferey
- 18 août Not'Soss + Gare a 3 voix 4
- 25 août Sayam
- 21 août EJMA, Big Band

INAUGURATION OFFICIELLE JEUDI 23 JUIN 2016

LE TEAM DE LA VILLA se fera un plaisir de vous accueillir

Verre de l'amitié dès 17 h

Animations musicales



Frédéric Zufferey
Propriétaire-encaveur
Chippis



VINS DE CHEVALIERS
SALGESCH / SALQUENEN VALAIS SUISSE

Choyez votre plaisir.
PROVINS VALAIS



CAVE
DOMAINE DES MUSES
SIERRE





Hansen
OPTIQUE SA
Sierre
Av. Général-Guisan 5 - 027 455 12 72
DYN OPTIC
PARTNER



ACTU
VISITE DES FLORALIES
EN COMPAGNIE
D'UNE FLEURISTE
QUI APPRÉCIE
LE NOUVEAU
CONCEPT.



GENS D'ICI
COMMUNALES 2016
FRANÇOIS GENOUD TIRE
SA RÉVÉRENCE ET INAUGURE
NOTRE SÉRIE D'ENTRETIENS
AVEC LES PRÉSIDENTS
SORTANTS.



LE
JOURNAL
DE SIERRE

BIMENSUEL
JGA 3960 SIERRE



DISTRIBUTION TOUTS MÉNAGES



Dix sur dix!

WEEK-END AU BORD DE L'EAU Le festival fête ses 10 ans et doit son succès à la continuité de sa gouvernance, à sa maîtrise des comptes et à une saine ténacité. PATCHOMAG > 25

Vendredi No 12
17 juin 2016

SPORTS
HOCKEY

Beat, Leticia et Michael. Chez les Tscherrig, le hockey est une histoire de famille. > 20

CINÉMA
MA VIE DE COURGETTE

Interview avec Claude Barras, revenu de Cannes et parti pour Annecy. > 28

GARAGE OLYMPIC
A. ANTILLE SIERRE SA

AGENCES



PORSCHE

WWW.LEJDS.CH
REDACTION@LEJDS.CH

PUB

GARAGE Atlantic
LAURENT BRANDI
Agent officiel



VENTE ET RÉPARATIONS DE TOUTES MARQUES
Rte du Bois-de-Finges 10 - 3960 SIERRE - ☎ 027 455 87 27

ENFIN CHEZ VOUS!

Gillioz
DIDIER

Construction de villas, immeubles et chalets
Sierre - Tél. 027 455 30 53 - 079 250 10 22
dgillioz@bluewin.ch

On cherche terrains

MEISTER



Nils Hansen
BIJOUTERIE - HORLOGERIE
CI 1 3960 SIERRE
www.bijouterie-hansen.ch

Swiss Made

10 GENS D'ICI
DISTINCTIONS

Le nouveau challenge de deux hôteliers de Saint-Léonard.

12 GENS D'ICI



HOMMAGE À COLUCHE Spectacle du CO de Goubing en faveur des Restos du Cœur.

15 GENS D'ICI
DANY ANTILLE SE RETIRE

Le président de Miège met un terme à sa carrière politique.

LE CHIFFRE

1000 SIGNATURES

Poussés dans la rue suite aux travaux du Complexe sud de la gare, les membres de la Skateboard Association ont lancé une pétition qui a réuni 1000 signatures. Ils demandent la reconstruction immédiate d'un skatepark. Ils ont transmis à la commune de Sierre un dossier avec des emplacements possibles (zone de Condémines, Géronde) et un budget qui s'élève à 150 000 francs. Le terrain proposé par la commune à proximité immédiate de



l'ancien skatepark ne leur convient pas car sa forme et son espace restreint posent problème.

LA PETITE PHRASE

«L'année dernière, nous avons logé dans une caravane»

Deux ans après l'incendie, la maison et la cave à fromages de l'alpage de Bouzerou sont fonctionnelles. L'incendie des installations en septembre 2014, le jour de la désalpe, avait laissé des traces puisque Sophie et Jean-Marc Bagnoud-Aymon, fromagers, avaient perdu 250 pièces de fromage dans le sinistre.



JEAN-MARC ET SOPHIE BAGNOUD-AYMON
FROMAGERS

Aujourd'hui, ils retrouvent le sourire, une habitation neuve et une cave enterrée, proche de l'écurie et de la fromagerie. «La maison est simple et fonctionnelle mais nous l'apprécions d'autant plus que l'année dernière nous avons logé dans une caravane», raconte Jean-Marc qui, avec ses vaches, a alpé il y a quelques jours du côté de Bouzerou.

PUB



ABONNEMENTS SAISON 2016-2017
Nous avons besoin de votre soutien!

PLACE ASSISE NUMÉROTÉE GOLD

- Masterround
- Play-offs complets
- Match Coupe Suisse (Sierre – Chaux-de-Fonds)

CHF 400.-

PLACE ADULTE DEBOUT GOLD

- Masterround
- Play-offs complets
- Match Coupe Suisse (Sierre – Chaux-de-Fonds)

CHF 200.-

PLACE DEBOUT ÉTUDIANT /APPRENTI GOLD (sur présentation de la carte)

- Masterround
- Play-offs complets
- Match Coupe Suisse (Sierre – Chaux-de-Fonds)

CHF 130.-

PLACE ASSISE NUMÉROTÉE

- Masterround
- ¼ finale play-offs

CHF 300.-

PLACE ADULTE DEBOUT

- Masterround
- ¼ finale play-offs

CHF 150.-

PLACE DEBOUT ÉTUDIANT /APPRENTI (sur présentation de la carte)

- Masterround
- ¼ finale play-offs

CHF 100.-

Pour la saison 2016-2017, notre club s'est donné les moyens de ses ambitions afin d'atteindre les objectifs suivants :

- > former une équipe compétitive en gardant la philosophie de recrutement des dernières saisons
- > terminer le championnat (fin du Masterround) dans les 4 premiers afin de se qualifier pour la nouvelle Swiss Regio League
- > réaliser le plus long chemin possible en play-offs
- > créer la surprise en Coupe Suisse.

Réservations: info@hcsierre.ch 079 362 69 63

23 SPORTS
MOTOCYCLISME

Jonathan Crea a gagné trois courses sur quatre. Il devient le favori du championnat suisse Superstock 1000.

25 SORTIR
CHÂTEAU DE VENTHÔNE

Une très belle rétrospective du peintre vaudois, Gérald Goy, dont les transparences impressionnent.

26 SORTIR
MUSÉE OLSOMMER

Les dessins de C.C. Olsommer et de Mathieu Berthod font des merveilles à Veyras.

L'INVITÉ

LE DÉNI DE L'ORTHOGRAPHE



JEAN-MICHEL BONVIN
JOURNALISTE

La réforme de l'orthographe ne touche pas qu'à la seule graphie des mots. Son enjeu est bien plus important parce que toucher à la langue, c'est modifier la perception et l'identité des gens qui la parlent.

Le français est difficile à maîtriser en raison d'une relation ténue entre la lettre et le son. Pour gommer cet obstacle, certains linguistes proposent d'écrire les mots comme on les prononce. C'est la cacophonie assurée et la porte ouverte au galimatias! L'orthographe française n'a rien d'arbitraire: elle est l'héritière des langues grecques et latines. Le «ph» de cacophonie vient du «phi» grec que l'on retrouve dans une foule de mots: philosophie, philanthrope, ou phonème, cher aux linguistes...

Il en va de même du fameux accent circonflexe que l'on veut saborder. Ce signe – «l'hirondelle de l'écriture», comme l'appelait si joliment Jules Renard – s'explique par la disparition d'un «s» dans l'évolution. On comprend ainsi le lien entre «château» et «castel» ou «bête» et «bestial». Supprimer cet accent revient donc à rejeter la filiation étymologique qui est à l'origine des mots.

Les responsables scolaires et les pédagogues (du grec «pedon», l'enfant) ont déjà condamné les langues anciennes pourtant essentielles à la formation du raisonnement et de l'esprit critique. Ils font maintenant un pas de plus vers l'obscurantisme en gommant le lien intime de la langue à notre histoire, à nos racines. Bien sûr, une langue n'est pas figée. Elle doit évoluer ne serait-ce que pour nommer les innovations techniques, sans parler des SMS et du langage internet. Mais il s'agit là de communication. La mission d'une langue est plus ambitieuse: elle renvoie à la culture et aux fondements même des civilisations. Le déni de l'orthographe est le déni de la pensée.

LA PHOTO D'AVANT



RENÉ RITLER, MÉDIATHÈQUE VALAIS – MARTIGNY

Mélodies alpestres, 1977

Festivals de musique et de chant, concerts multiples et variés fleurissent de partout à la belle saison. Le Valais résonne de douces mélodies, de vocalises travaillées ou spontanées. Les notes s'égrènent au fil des partitions, les instruments diffusent des harmoniques. Il plane comme un air de fête et de légèreté.

En 1977, l'école de musique de

L'Echo des bois de Montana est en camp du côté de Vernamiège. Les enfants et les jeunes révisent le solfège, enchaînent les répétitions. Ils poursuivent ensemble le même but, la maîtrise des morceaux choisis, offerts en concert au public – parents, proches et mélomanes avertis ou curieux. La récompense suprême de la fin de l'année, couronnement des

heures d'assiduité où le plaisir n'a sans doute jamais tari. René Ritler, photographe haut-valaisan, a promené son objectif pour immortaliser les prestations en plein air de jeunes prodiges et virtuoses des cordes et des vents. Les branches des sapins et les herbes folles qui se balancent en frémissent encore...

JM

Vous avez une info, des photos?

UNE SEULE ADRESSE: Christian Dayer, rédacteur en chef, 079 375 54 05, christian.dayer@lejds.ch

L'ŒIL DE LA FLEURISTE

Visite des Floralies en compagnie de Carole Rickly qui donne son avis sur les dix postes créés en ville

TEXTE: CHRISTIAN DAYER • PHOTOS: REMO



Poste N° 1: L'espace zen.
Lieu: Office du tourisme Sierre
Partenaire: école Sogetsu d'Ikebana, Sierre
Le souhait des Floralies: Avec ses vitrines généreuses, l'office du tourisme offre un espace de présentation idéal...

CRÉATIONS DÉPOUILLÉES

«A l'intérieur de l'office du tourisme, le premier poste est diablement bien situé. A proximité immédiate de la gare, il accueille les visiteurs avec les travaux de l'école d'Ikebana, un art que je n'ai jamais pratiqué mais qui me

parle. J'aime les créations très dépouillées et d'une grande finesse que les artistes présentent au public sierrois. L'Ikebana n'a rien à voir avec l'art floral que je pratique mais j'apprécie beaucoup.»



Poste N° 2: L'empotage monumental coloré
Lieu: poste de police municipale
Partenaire: Service des parcs et jardins de la ville, COREM
Le souhait des Floralies: en tant que digne représentant historique de la ville, le platane était une évidence...

FACE AU GÉANT

«Mon Dieu comme on se sent petit face au pot géant qui semble porter littéralement l'immense platane. Et ce lierre, symbole de la fidélité, qui tombe le long du pot, c'est très réaliste. Je me balade

souvent dans le coin, mais je n'avais jamais vu ce vénérable platane de la ville de Sierre. Et ces parapluies suspendus aux branches, quelle belle trouvaille et quelle originalité, bravo!»



Poste N° 3: La nomenclature nécessaire
Lieu: jardins de l'Hôtel de Ville
Partenaire: ateliers Saint-Hubert Granges, Service des parcs et jardins de la ville
Le souhait des Floralies: l'aménagement d'une nomenclature qui restera en place après les Floralies 2016...

REPOSANT ET HARMONIEUX

«J'aime les jardins de l'Hôtel de Ville et j'y viens régulièrement. Cet endroit – dommage qu'il y a parfois les trains juste à côté – est convivial, reposant et harmonieux. La nomenclature mise en place explique

les dizaines de variétés qui s'y trouvent et c'est tout bénéfique pour le visiteur qui peut ainsi mettre un nom sur une fleur ou un arbre. Et puis, l'idée est bonne de laisser une trace des Floralies 2016 pour le futur.»



Poste N° 4: L'immersion bleue profonde
Lieu: fontaine des jardins de l'Hôtel de Ville
Partenaire: Agrol Sierre, Service des parcs et jardins de la ville
Le souhait des Floralies: la place de la fontaine est un petit espace empreint de poésie et de simplicité...

DANS LEUR ÉLÉMENT

«Je ne connaissais pas la fontaine des jardins de l'Hôtel de Ville. Comme elle est belle. Et tout autour, on dirait un tapis de lavande sur lequel on a envie de se coucher. Mais non, je les reconnais, ce sont des

Trachelium qui aiment le plein soleil et la chaleur. Et au sud de l'Hôtel de Ville, elles sont donc dans leur élément. Comme elles sentent bon. Tiens, les créateurs de cet espace font même un clin d'œil à un plongeur...»



Poste N° 5: Le potager trifolium
Lieu: jardins de l'Hôtel de Ville
Partenaire: Jean-Jacques Dériaz Sierre, Service des parcs et jardins de la ville
Le souhait des Floralies: l'Hôtel de la Poste est un exemple d'architecture mêlant l'histoire et la modernité, avec sa salle construite en forme de trèfle...

COMME UN JARDIN PRIVÉ

«Il n'y a ici que des légumes et des plantes aromatiques, on dirait un jardin privé. Comme il est sobre. Et ces arrosoirs en bois, quelle idée géniale. Je me demandais pourquoi le jardin avait la forme du trèfle. Et je comprends enfin que la

salle du Restaurant de la Poste a également une forme de trèfle. Nous avons un centre-ville magnifique et qui demande à être découvert ou redécouvert. Je vais y revenir prochainement pour prendre un verre.»

PASSIONNÉMENT

Il y a une quinzaine d'années, Carole Rickly créait des arrangements à la demande des Floralies qui étaient alors organisées dans l'Hôtel de Ville. Depuis janvier 2014, elle tient un magasin de fleurs dans la Cité du soleil. La spécialité de Ille Fiore ce

sont les arrangements floraux «pour tous les événements de la vie de chacun», raconte la fleuriste bagnarde qui parle de son métier avec passion.

«Créer, partir de rien pour aboutir à un arrangement floral qui plaît à mon client, voilà ce qui me passionne dans ce métier.»



Poste N° 6: Le gazon au royaume de la minéralité

Lieu: place de l'Hôtel-de-Ville

Partenaire: Service des travaux publics de Sierre, Service des parcs et jardins de la ville

Le souhait des Floralies: la création d'une bande verte pour montrer que la nature peut avoir sa place en ville...



Poste N° 7: Le parterre illustré

Lieu: parvis de la place de l'Hôtel-de-Ville

Partenaire: les élèves du CO Goubing, Jean Marguelisch, Service des parcs et jardins

Le souhait des Floralies: honorer la face nord de l'Hôtel de Ville...



Poste N° 8: L'hommage aux anciens

Lieu: place de l'Hôtel-de-Ville

Partenaire: démolition Geiger, Jean-Jacques Dériaz, Service des parcs et jardins

Le souhait des Floralies: un hommage aux disparus...



Poste N° 9: L'enfer du désert

Lieu: toit du poste de la police municipale

Partenaire: COREM, Service des parcs et jardins

Le souhait des Floralies: un clin d'œil aux éventuels détenus incarcérés en dessous...



Poste N° 10: L'expression du parc naturel

Lieu: jardins de l'Hôtel de Ville

Partenaire: Pfynges, Service des parcs et jardins

Le souhait des Floralies: un poste dédié à ce splendide espace de nature...

BÉTON ET VERDURE

«Les gens se plaignent souvent que la ville de Sierre manque de verdure. Eh bien ici, on est gâté. Avec ce gazon vert, et ses chaises longues, on n'a qu'une envie, s'asseoir et bavarder avec des amis. J'aime bien

cet endroit.

Et les créateurs de ce poste ont prouvé qu'on pouvait concilier béton et verdure. Bien joué!»

DES MAISONS POUR OISEAUX

«J'aimerais que ce parterre illustré subsiste ici toute l'année même si cela demande beaucoup d'entretien. Il faut que les organisateurs des Floralies y réfléchissent bien. Voyez là-bas, au fond, il y a même

un poivrier. Et dans les arbres, des maisons pour les oiseaux. Mais j'y pense maintenant, on aurait aussi pu implanter ce parterre dans un rond-point qui marque l'entrée de la cité, comme pour mieux accueillir les visiteurs.»

IMAGINATION DÉBORDANTE

«Je me demandais comment ils allaient rendre hommage aux anciens. Et je ne l'imaginai pas ainsi. Je trouve très originale cette façon de se souvenir de ceux qui ont notamment travaillé la terre. Avec un

vieux tracteur dans lequel pousse même un arbre, ou un vieux tacot tout rouillé qui nous rappelle que nous ne sommes pas immortels. L'idée est géniale. Je l'ai d'ailleurs dit à un jardinier qui travaillait sur ce poste.»

UN CLIN D'ŒIL RÉUSSI

«Excellente cette idée de désert et ces deux prisonniers qui occupent l'espace entourés par des magnifiques cactus dont certains sont en fleur. Même si on imagine que le poste de police tout proche n'abrite

plus de détenus, le clin d'œil qui leur est fait est parfaitement réussi. Bravo à tous ceux qui ont réalisé ce poste et les neuf autres, leur travail mérite les applaudissements.»

UN COIN DE PARADIS

«L'idée de base était de générer un espace nature en ville comme si on se trouvait en pleine forêt. Eh bien, le moins que l'on puisse dire c'est que Pfynges a réussi son poste car c'est exactement comme si on se

trouvait en plein milieu du parc naturel, avec ses pins et sa sécheresse. Et il y a même des bancs pour inviter les visiteurs à s'asseoir. Le public peut donc s'approprier ce coin de paradis.»



MEUBLES
EMILE MORET
MARTIGNY SIERRE
www.emile-moret.ch

Martigny 027 722 22 12
Sierre 027 456 36 36

Nouveaux !

4 studios LITERIE à Martigny et à Sierre



Finest sleep technology.



Pour une bonne journée



DE TRITZERLAND




Un sommeil sain et profond.

Achat tous véhicules récents
paiement comptant.
Garage Delta, Sion
Tél. 027 322 34 69
Tél. 079 628 02 13
Tél. 078 667 17 56

Marie-Virginie
Voyante/Médium & Astrologue
0901 346 943
CHF. 2.90 min
7/7
RV. 079 346 94 30

FLORA MEDIUM
0901 222 320
Voyance sérieuse
7/7 de 8h30 à 23h30
Fr 2.40/min

ENFIN CHEZ VOUS !

TERRAINS POUR VILLAS

GRÔNE	840 m²
CHALAIS	637 m²
SIERRE	485 m²
VEYRAS	765 m²
VENTHÔNE	816 m²



Construction de villas, immeubles et chalets
Sierre - Tél. 027 455 30 53 - 079 250 10 22
dgillioz@bluewin.ch

Chippis appartement à vendre

Appartement dans immeuble en PPE.
Objet de 3½ pièces, avec 2 balcons,
en bon état d'entretien.
Pour visites et renseignements
tél. 078 602 31 64.





Plus pour votre argent
www.kia.ch



Grande classe en matière de style et de qualité – de vraies championnes!





New Kia cee'd Sportswagon



New Kia cee'd



Kia Venga



Kia Rio



Kia Picanto



Nos modèles Swiss Champion avec équipement supplémentaire sensationnel!

New Kia cee'd_sw Swiss Champion et New Kia cee'd Swiss Champion équipement supplémentaire de CHF 3 200.-*

Modèles illustrés: New Kia cee'd (cee'd_sw) 1.0 L T-GDi Swiss Champion man. CHF 22 750.- (CHF 23 750.-), 4,9 (5,2) l/100 km, 115 (120) g/km de CO₂, catégorie de rendement énergétique C (C). New Kia cee'd_sw 1.6 L CRDi Swiss Champion man. CHF 25 350.-, 3,9 l/100 km, 102 g/km de CO₂, catégorie de rendement énergétique A. New Kia cee'd (cee'd_sw) 1.6 L CRDi Swiss Champion aut. CHF 25 950.- (CHF 26 950.-), 4,2 (4,2) l/100 km, 109 (109) g/km de CO₂, catégorie de rendement énergétique A (A).

Kia Venga Swiss Champion équipement supplémentaire de CHF 7 200.-*

Modèle illustré: Kia Venga 1.6 L CVVT Swiss Champion man. CHF 24 450.-, 5,9 l/100 km, 139 g/km de CO₂, catégorie de rendement énergétique E. Kia Venga 1.6 L CVVT Swiss Champion aut. CHF 26 050.-, 6,5 l/100 km, 150 g/km de CO₂, catégorie de rendement énergétique F.

Kia Rio Swiss Champion équipement supplémentaire de CHF 4 050.-*

Modèle illustré: Kia Rio 1.4 L CVVT Swiss Champion man. CHF 17 490.-, 5,0 l/100 km, 114 g/km de CO₂, catégorie de rendement énergétique D. Kia Rio 1.4 L CVVT Swiss Champion aut. CHF 19 090.-, 6,3 l/100 km, 147 g/km de CO₂, catégorie de rendement énergétique F.

Kia Picanto Swiss Champion équipement supplémentaire de CHF 3 450.-*

Modèle illustré: Kia Picanto 1.2 L CVVT Swiss Champion man. CHF 14 950.-, 4,6 l/100 km, 106 g/km de CO₂, catégorie de rendement énergétique C. Kia Picanto 1.2 L CVVT Swiss Champion aut. CHF 16 250.-, 5,6 l/100 km, 130 g/km de CO₂, catégorie de rendement énergétique F.



The Power to Surprise

3,9% KIA LEASING

Exemples de calcul de leasing à 3,9%: New cee'd Sportswagon 1.0 L T-GDi Swiss Champion man., prix catalogue CHF 23 750.-, mensualité de leasing CHF 266.25. New cee'd 1.0 L T-GDi Swiss Champion man., prix catalogue CHF 22 750.-, mensualité de leasing CHF 255.05. Venga 1.6 L CVVT Swiss Champion man., prix catalogue CHF 24 450.-, mensualité de leasing CHF 274.10. Rio 1.4 L CVVT Swiss Champion man., prix catalogue CHF 17 490.-, mensualité de leasing CHF 196.05. Picanto 1.2 L CVVT Swiss Champion man., prix catalogue CHF 14 950.-, mensualité de leasing CHF 167.60, taux d'intérêt 3,9%, taux d'intérêt annuel effectif 3,97%, durée 48 mois, 10 000 km/an, acompte spécial 15% (facultatif), caution 5% du montant de financement (CHF 1 000.- min.), casco complète obligatoire non comprise. Le partenaire de leasing est MultiLease SA. L'octroi du crédit est interdit s'il entraîne un surendettement du consommateur.



MÉMENTO

Sortie du ski-club

VISSOIE Après une fructueuse saison de ski, le Ski-Club de Sierre arrive à sa traditionnelle sortie d'été ou sortie finale. Elle aura lieu demain samedi 18 juin. RDV dès 11 heures à l'espace Bozon à Chalais (côté pêcheurs). Parking à l'ouest du terrain de foot, puis à pied par la route au nord du terrain de foot. Inscriptions: Anne-Laure Rey au 079 543 16 19 ou annelaure.bonnet@gmail.com.

Visites guidées

VISSOIE A travers des visites guidées, il sera possible de partir à la découverte du village de Vissoie, centre historique du val d'Anniviers, tous les mercredis du 13 juillet au 17 août. De 16 h 15 à 18 heures. Inscriptions obligatoires jusqu'à 12 heures le jour même auprès de l'Office du tourisme de Saint-Luc (027 476 17 10). RDV sur la place des cars postaux à Vissoie à 16 h 15.

Fête au village

NIUC L'Amicale de Niouc organise le 19 juin sa fête de village. Dès 11 heures au couvert de Niouc. Au programme: inauguration de la nouvelle place de jeux, cochon et agneau à la broche, hamburger, raclette, musique, tombola, dans une ambiance conviviale.

FANGepicuria

INSCRIPTIONS Pour sa 4e édition, ce 30 juillet (départs entre 12 heures et 16 h 30), FANGepicuria fait cette année la part belle à l'apéritif. Le long du chemin menant à Fang d'en bas, le public appréciera l'apéro, conjugué en sept différentes recettes pour autant de stands. Comme à l'accoutumée, les membres de la Société du village seront aux fourneaux et ils régaleront les participants selon leur légendaire accueil annivard. Délai d'inscription (www.fangepicuria.ch) fixé au 23 juillet. Nombre de places limité à 120.

COMMUNALES 2016 UN PRÉSIDENT SE RETIRE

«Je n'ai vendu ni mon âme, ni mes objectifs»

SIERRE François Genoud quitte ses fonctions cet automne, et inaugure notre série de portraits des présidents qui tirent leur révérence en 2016.

Pourquoi mettez-vous un point final à votre carrière politique?

Un choix délibéré de ma part. Une occasion de créer un appel d'air pour les candidatures qui déjà piétinent. Une volonté également d'indiquer aux forces nouvelles intéressées, qu'à Sierre aussi, il est possible d'entrer et de sortir de cette fonction par la bonne porte. Il ne faut pas que soit considéré comme normal ce qui est arrivé à mes deux prédécesseurs.

«Je reste confiant sur la réussite à plus long terme de ce que je n'ai pas eu le temps de réaliser.»

FRANÇOIS GENOUD
PRÉSIDENT DE LA VILLE DE SIERRE

Un projet réalisé et dont vous êtes fier?

Fier... ou satisfait de la réforme de la prévoyance du personnel communal. Elle est dotée d'un système solide et fiable pour l'avenir, où employeur et salariés ont trouvé leur compte. Satisfait aussi de la revitalisation du Vieux-Bourg, de la rénovation de plusieurs bâtiments scolaires y compris de celui de Granges en cours. Tout comme de l'avancée du réaménagement du centre-ville même si le projet n'est de loin pas à terme.

Comme musicien et après avoir accepté de laisser à d'autres



François Genoud: une longue carrière politique qui s'achève.

LE JDS

de s'occuper de la culture, je regrette de n'avoir pas mieux remis en question l'orientation Musique et images contemporaines qui largement domine le soutien financier de la Municipalité, et qui a été décidée par je ne sais ni qui ni quand. Trop peu de ressources sont dédiées à la musique classique, à la formation de base des jeunes ainsi qu'au patrimoine de la peinture. Sierre devrait se doter d'une vraie galerie d'exposition, mieux encore d'un musée pour valoriser les nombreux peintres qui y ont vécu depuis le XIXe siècle. Ce serait un vrai atout touristique alors que nous dispersons beaucoup de moyens dans l'éphémère et dans l'alternatif.

Si c'était à refaire?

L'expérience m'amènerait évidemment à aborder différemment certains dossiers. Mais je relis volontiers ce que j'ai écrit ou dit

lors de mon engagement. Je m'y reconnais. Je n'ai vendu ni mon âme, ni mes objectifs. Je reste confiant sur la réussite à plus long terme de ce que je n'ai pas eu le temps de réaliser, y compris le bisse urbain lorsque sera décidée la version finale de la zone de rencontre au centre-ville.

CHRISTIAN DAYER

PROFIL

Profession

Comptable

Carrière politique

2001-2004: président de la commission de gestion du Conseil général.

2005-2008: vice-président de la ville

2009-2016: président de la ville et président

de la région Valais central, membre du comité de l'Union des villes suisses

Audi
Vorsprung durch Technik



L'Audi Q3 avec pack Affection. Maintenant avec remise de CHF 1510.- sur le pack.

Grâce au pack d'équipements Affection, l'Audi Q3 devient encore plus séduisante: avec aide au stationnement arrière, climatisation automatique Confort, sièges avant chauffants, détecteur de luminosité et de pluie et bien plus encore. Par ailleurs, vous bénéficiez du service gratuit pendant 10 ans. Plus d'informations chez nous.

Audi Q3 avec pack Affection, 150 ch, prix CHF 36 850.- (pack Affection de CHF 1000.- au lieu de CHF 2510.- et Bonus Premium de CHF 1790.- inclus), consommation mixte: 5,8 l/100 km, 134 g de CO₂/km (moyenne de tous les véhicules neufs vendus: 139 g/km), catégorie de rendement énergétique: D. Offre valable jusqu'à révocation. Le modèle illustré comprend un équipement spécial disponible contre supplément de prix. Audi Swiss Service Package+: service 10 ans ou 100 000 km. Au premier terme éché.

LeasingPLUS

Sont inclus: service et usure, pneus,
véhicule de remplacement + assurances

Garage Olympic P. Antille Sion SA

Rte de Riddes, 1950 Sion 4
Tél.: 027 205 42 20, Fax: 027 205 42 29, www.garageolympic.ch

Points de vente:

Garage Olympic A. Antille Sierre SA

Rte de Sion 53, 3960 Sierre
Tél.: 027 452 36 99, Fax: 027 452 36 94

Garage Olympic P. Antille Martigny SA

Rte du Levant 149, 1920 Martigny
Tél.: 027 721 70 40, Fax: 027 721 70 41

Spécialiste
de l'équipement
moto en Valais
600m² d'exposition



aplusmoto SA
Rue de Savoie 7
1950 Sion
Tél. 027 322 07 00



Suite aux restructurations de Ski-Valais,

le Ski-Team Anniviers

recherche

un(e) entraîneur responsable (50/60% annuel)

pour gérer sa nouvelle structure

Le Ski-Team Anniviers est une association des ski-clubs du Val d'Anniviers, qui gère la section compétition. Notre structure s'efforce d'encadrer des jeunes skieurs de 10 à 15 ans désirant intégrer l'association cantonale, puis les cadres juniors. Dans le but de promouvoir le ski alpin de compétition et de permettre à nos jeunes d'atteindre un jour leur rêve de Cirque Blanc, nous cherchons à professionnaliser notre structure et son encadrement. Pour ce faire, nous cherchons une personne prête à s'investir afin d'encadrer et d'entraîner ces jeunes autant dans des entraînements physiques, techniques ou spécifiques aux disciplines du ski de compétition.

Tâches requises:

- Organisation des entraînements de ski et de condition physique durant toute l'année
- Gestion d'environ 15 jeunes de 10 à 13 ans
- Collaboration et gestion des entraîneurs assistants
- Être la personne répondante pour le comité, les clubs et les remontées mécaniques de la région

Profil recherché:

- Jeunesse et Sport 3 ou Aspirant SSSA
- Expérience en tant qu'ancien athlète
- Personnalité innovante, flexible et enthousiaste
- Compétence pour travailler en équipe
- Possession du permis de conduire
- Volonté de s'engager dans ce poste pour plusieurs années afin de garantir la continuité

Date d'engagement: mi-juin ou à convenir.

Lieu de travail: Val d'Anniviers, voir autres régions du Valais.

Toutes informations complémentaires ainsi que les dossiers de candidatures complets, avec lettre de motivation, CV, attestations de formations et références sont à envoyer à Ski-Team Anniviers, Valentin Crettaz, St-Jean du Milieu, 3961 St-Jean, val.crettaz@netplus.ch

ÉLECTIONS 2016

Suite de la présentation, par l'image, des candidats déclarés pour les prochaines élections communales de cet automne.



PLR ANNIVIERS De g. à dr. Vincent Massy, Christiane Favre-Massy, Marc Genoud. DR



PLR CRANS-MONTANA Rosy Clavien, Nicolas Féraud, Jacqueline Duc-Sandmeier, Géraldine Bestenheider-Patterson, Thibaut Beytrison, Benjamin Charliot, Kevin Barras. DR



PDC SAINT-LÉONARD Stephen Tissières, Claude-Alain Bétrisey, Fabien Schwery. DR



PLR SAINT-LÉONARD Nadia Zufferey, Nicolas Pralong. DR



PLR CHIPPIS Fabien Aymon. DR

ATELIER D'ÉCRITURE RICHE EXPÉRIENCE

Il était une fois

SIERRE Trente élèves de 1re du CO de Goubling ont participé à un atelier d'écriture. La conteuse Anne Martin a tout d'abord immergé les élèves dans le bain de la conterie et les a transportés dans son univers atemporel. Puis, c'est l'auteur Virgile Elias Gehrig qui a animé le cours. Avec lui, les jeunes avaient un but:

présentés aux Rencontres Orient-Occident organisées au château Mercier. Des textes ont été présentés au public par les élèves auteurs eux-mêmes ainsi que par leurs camarades. Chaque production sélectionnée pour ces Rencontres a été contée par un élève différent afin de donner la parole au plus grand nombre.



Les élèves ont présenté leur conte en public lors des Rencontres Orient-Occident organisées au château Mercier. DR

réécrire individuellement un même conte oriental tiré des «Mille et une nuits», se l'approprier et l'occidentaliser. D'autres contraintes devaient être respectées comme le respect de la structure générale du conte à réécrire, l'insertion d'un dialogue, d'une description de lieu et de personnage, la présence d'une morale mais encore l'intégration de cinq mots imposés. «L'écriture a pu alors commencer. Sur

Décomplexer les élèves dans leur rapport à l'écrit

«L'animation de cet atelier d'écriture représente pour moi une forme de transmission de l'importance de l'amour de la littérature dans une période où les images, films et photographies semblent étouffer les mots. Il y avait aussi la volonté de décomplexer les élèves dans leur rapport à l'écrit et de leur montrer qu'un texte est le fruit de l'utile et de l'agréable, du cérébral et du corporel», explique l'auteur Virgile Elias Gehrig. Écrire, c'est toujours un tant soit peu réécrire. «Tous les élèves ont dû réécrire, selon leur propre sensibilité, une histoire extraite des «Mille et une Nuits» en la transposant dans un univers occidental.»

CHRISTIAN DAYER

«Les élèves ont dû réécrire une histoire selon leur propre sensibilité.»

VIRGILE ELIAS GEHRIG
AUTEUR ET ANIMATEUR DE L'ATELIER

papier d'abord puis ils ont recopié leurs manuscrits sur ordinateur. Les élèves ont ensuite eu dix jours pour nous envoyer leurs contes par mail afin que nous les lisions et y apportions des corrections. Une fois les textes réunis, ils ont fait l'objet d'un livre qu'il a fallu éditer avec toutes les contraintes que cela implique», raconte Aurélie Zwissig, enseignante de français (9e et 10e du CO) et Murielle Clerc (9e). Puis, en mai dernier, Anne Martin a présenté aux élèves, à travers une prestation orale professionnelle, quelques-unes de leurs productions. Elle a préparé ensuite avec certains élèves une autre série de contes sélectionnés pour être



Virgile Elias Gehrig, animateur de l'atelier d'écriture. DR

HÔTEL DES VIGNES RENOUVEAU

Double distinction

UVRIER/SAINT-LÉONARD

En franchissant La Lienne, on ne peut pas le rater! Le splendide Hôtel des Vignes, et son joli parc nature, vient de faire l'objet d'une nouvelle classification instaurée par hotellerieuisse.

En effet, depuis le début mai, l'établissement détient la classification d'un 4 Etoiles Superior ainsi que les distinctions «Hôtel d'affaires et hôtel de séminaires». Une contribution importante pour l'hôtellerie valaisanne d'autant plus que l'Hôtel des Vignes est le seul Superior de la plaine du Rhône.

Depuis 2012, l'hôtel n'était plus classé. Cependant, tout a changé en décembre 2014 lorsque la bourgeoisie de Sion a racheté l'établissement pour plus de dix millions de francs et confié les rênes de l'hôtel aux professionnels Alexandra et Daniel Leuenberger-Gillioz. «Nous avons acquis un droit de superficie sur la partie hôtelière pour une durée de quarante ans», précise Daniel Leuenberger. «Désormais, notre vie se fera ici, dans ce village au double nom qui a vu grandir mon épouse Alexandra, fille de Bernard Gillioz. De plus, nos trois filles sont scolarisées à Saint-Léonard et dans la région». Bernois d'origine,



Alexandra et Daniel Leuenberger-Gillioz, nouveaux maîtres des lieux. HÉLOÏSE MARET/A

Daniel Leuenberger a dirigé l'hôtel Solsana près de Gstaad. Pour les Sédunois, il n'est pas un inconnu. L'homme a été président des hôteliers de Sion et a géré l'Hôtel Ibis à Sion entre 1989 et 2005.

Pour ce nouveau challenge, le couple Leuenberger a pris cette fonction à bras-le-corps. «Depuis notre installation en mai 2015, nous avons rénové avec enthousiasme les quarante-trois chambres chaleureuses et spacieuses, informatisé le système de réservation, instauré une cuisine créative pour notre restaurant Au Cep de Vigne, créé un bar et un Cigar

lounge pour le plaisir du partage. Le visiteur peut se balader dans notre parc fleuri avec ses longues allées ombragées et ses petits coins de rêve, suivis par une boisson rafraîchissante ou chaude dans notre bar lounge».

Daniel Leuenberger a en plus une âme d'artiste. En faisant visiter l'établissement au «Journal de Sierre», nous avons pu admirer une centaine de toiles, vives et colorées à souhait, nées sous les pinces du nouveau maître des lieux, peintre et graphiste à ses heures de loisirs.

CA

MÉMENTO

Un aurevoir

SIERRE Dimanche 19 juin à 18 heures à la Sacoche à Sierre, la paroisse salutiste va vivre un temps fort en prenant officiellement congé de Ruth et Giovanni Catalanotto qui sont appelés à continuer leur mission à Morges.

Pendant plus de dix ans, ils ont mis toute leur énergie pour fonder et faire vivre l'Armée du salut de Sierre.

Des bons chiffres

SIERRE La compagnie de transports SMC a présenté les résultats de l'exercice 2015. Le nombre de voyageurs a baissé de 3,3% et le produit des transports de 1,8%. La compagnie boucle avec un bénéfice annuel de 280 000 francs. Mais le directeur Patrick Cretton peut s'appuyer sur un premier trimestre de 2016 largement meilleur que le précédent.

La fin des chantiers d'Ycoor notamment devraient attirer de nouveaux touristes et donc plus de clients pour la compagnie.

Concours photos

ANNIVIERS Le concours-photo estival d'Anniviers Tourisme est lancé. A partir de maintenant, les photographes professionnels et amateurs peuvent se lancer à la chasse aux clichés, sur le thème «Autour du patrimoine anniviard». Inscriptions directement auprès des offices du tourisme d'Anniviers.

Appel aux apprentis

SIERRE La Ville lance un appel aux apprentis domiciliés sur la commune de Sierre ainsi qu'à tout apprenti se formant auprès d'une entreprise établie sur la commune. Le prix de l'apprenti méritant d'une valeur de 5000 francs sera remis cet automne.

Les apprentis se rendent simplement sur le site cms-sierre.ch pour remplir un formulaire d'inscription.



L'Hôtel des Vignes et son joli parc. LE JDS

Le Nouvelliste

SIERRE
blues
FESTIVAL

DU 7 AU 9
JUILLET 2016
SIERREBLUES.CH

JB'S ORIGINAL THE TWO^{CH}
JAMES BROWN BAND
feat. MARTHA HIGH USA

MALTED MILK & TONY GREEN^{F/USA}

BETH HART USA

JOHNNY GALLAGHER^{IRL}

LUCKY FUNNY
BLUES^{CH}

PETERSON USA

MR SIPP "THE BLUES
MISSISSIPPI CHILD"^{USA}

CANDY BOOGIE
BEASTS^B

DULFER^{NL}

PLAYING FOR CHANGE WORLD

JOHNNY FONTANE
AND THE RIVALS^{CH}

BLUES EN VILLE...

AND MANY OTHERS...



CO DE GOUBING HOMMAGE À COLUCHE

C'est l'histoire d'un mec...

SIERRE C'est en souvenir des trente ans de la mort de Coluche que trois enseignants du CO de Goubing, Grégoire Clavien, Murielle Clerc et Stéphanie Métrailler, ont lancé un projet de centre: la création d'un spectacle sur l'humoriste dont les bénéfices seront versés aux Restos du Cœur de Sion lors d'une cérémonie agendée le 24 juin et en présence des élèves, des enseignants et d'un représentant des Restos du Cœur. En parallèle à la préparation du spectacle, un concours a été organisé par Marinette Barone dans les classes de dessin pour réaliser l'affiche de ce dernier. Deux affiches par classe ont été sélectionnées et seront posées prochainement en ville de Sierre et dans les environs par les élèves.

«Participeront à ce spectacle 70 élèves du CO qui viennent en dehors des cours pour répéter. Parmi eux, une dizaine s'est lancée dans l'interprétation de sketches. D'autres ont rejoint la chorale du CO», raconte Grégoire Clavien, directeur de la



Quelques-uns des acteurs-chanteurs du CO de Goubing présentent les affiches de leur spectacle. DR

chorale. «Le spectacle prend la forme d'une rétrospective télévisuelle de sept sketches de Coluche entrecoupés par des chansons

des Enfoirés», poursuit Grégoire. A voir le mercredi 22 juin au TLH à Sierre à 19 heures.

CHRISTIAN DAYER

RALLYE MATHÉMATIQUE ÉLÈVES SUR LE PODIUM

Veyras et Miège se distinguent



Les 5H reçoivent leur trophée. DR



VEYRAS-MIÈGE Deux classes de Veyras (5H et 6H) ainsi qu'une classe de Miège (8H) ont participé à la finale du rallye mathématique transalpin qui s'est déroulé à Morges. Ils ont défendu leurs chances et ont failli se qualifier pour la finale internationale de ces joutes. Les classes de Veyras se sont finalement classées 2es et la classe de Miège 3e. Le rallye mathématique est un concours de classe et non individuel. Il favorise la collaboration des élèves et les stratégies de raisonnement et de calcul. Bravo aux écoliers pour cette performance.

CHRISTIAN DAYER

Nils Salamin, Luca de Ieso et Naella Favre (élèves de Veyras) en pleine concentration. DR

MÉMENTO

Camp d'été informatique pour les jeunes

SIERRE Utilisée partout, l'informatique est une matière qu'il faut pourtant impérativement maîtriser dans le monde professionnel. La formule estivale proposée par la HES-SO Valais-Wallis donne aux écoliers la chance d'apprendre de façon interactive et ludique les bases de la bureautique (Word, Excel, Powerpoint). Les apprentis informaticiens auront même la possibilité de créer leur propre site web avec des outils graphiques (Jimdo) et auront encore l'occasion de se familiariser avec la programmation en faisant de la création de pages HTML simples et un peu de CSS. L'accent est également mis sur les mesures de sécurité à adopter. Ces cours se destinent aux écoliers de la 6e primaire (8H) à la 2e année du cycle d'orientation. Ils sont dispensés par des étudiants en filière informatique ravis de transmettre leur passion, dans une atmosphère décontractée, idéale pour la période estivale. Un stage enrichissant et motivant, dont les ados ressortiront avec un petit diplôme en poche, et avec la fierté d'avoir acquis de nouvelles compétences très utiles pour leur avenir professionnel.

Du 11 au 15 juillet et/ou du 18 au 22 juillet, de 9 h 15 à 11 h 30 à la HES Sierre. Facultatif: l'après-midi, un cours d'allemand est proposé aux inscrits, de 12 h 15 à 13 h 45. Infos inscriptions: 027 606 90 43, info@formationcontinue.ch

Initiation au billard

SIERRE Dès la rentrée scolaire de septembre, cours gratuit d'initiation au billard français (mercredi de 14 à 16 h) donné par le Club de Billard (place Beaulieu), dès l'âge de 10 ans. Inscriptions: 079 200 26 32.

Inalpes

ANNIVIERS Retenez la date du 18 juin à l'alpage de Roua (Saint-Luc), de Nava (Ayer) et de Moiry (Grimentz), à Tracuit (Vercorin). Le 19 juin à Pépinet (Crans-Montana). Les dates peuvent changer en cas de météo incertaine.

Fust
Ing. dipl.
Et ça fonctionne.

Cuisines
Salles de bains
Rénovations



Profitez dès maintenant des offres anniversaire attrayantes!

Nous fêtons les 50 ans de l'entreprise avec

des offres promotionnelles exceptionnelles!

* Offres valables jusqu'au 30 juin 2016



Fust Premium Cuisines

Les cuisines seront donc planifiées aujourd'hui. Ravivées grâce aux contrastes de matériaux et de couleurs, et confortables de par l'éclairage accentué.

50% de remise sur tous les bains à remous design Fust Premier et les douches de vapeur et bains



50% de remise sur le programme de meuble de bain du jubilé «50years»*



Prix jubilé*
seul. Fr. 2 645.-
Avant Fr. 5 290.-
Economisez Fr. 2 645.-

Économisez maintenant Fr. 1500.-!*

En promotion, le lave-vaisselle Electrolux GA60GLVXCN entièrement intégré pour seulement Fr. 960.- au lieu de Fr. 2 460.- pour l'achat d'une cuisine Fust.



Hit du jubilé

Electrolux

Offre valable uniquement pour les nouvelles commandes et commandes cuisines jusqu'au 30 juin 2016 ou jusqu'à épuisement des stocks.



Fust Cuisines

Acier inoxydable de qualité supérieure, combinable avec 8 couleurs de cuisine – et ajustable à chaque plan!

Prix jubilé*
seul. Fr. 9 820.-
Avant Fr. 12 260.-
Economisez Fr. 2 440.-
Incl. Montage et équipement de marque BOSCH

LINO

Conseil à domicile – profitez de ce service gratuit et sans engagement à notre clientèle
Nous nous rendons chez vous pour planifier votre cuisine sur place. Vous avez ainsi la garantie d'un agencement parfait. Les conseils relatifs à l'aménagement de votre cuisine sont entièrement gratuits.

Demander un conseil maintenant:
tél. 0848 844 100 ou kuechen-baeder@fust.ch



Après plus de 50 ans de coiffure...

...je vais céder mon salon à Florentine qui durant 15 ans m'a apporté son soutien et a démontré sa volonté de s'investir dans ce beau métier qu'est la coiffure.

- ❧ Avant de me retirer, je tiens à vous remercier pour tout ce que vous m'avez apporté au cours de toutes ces années. Grâce à vous, j'ai pu me réaliser tant professionnellement qu'humainement. La confiance que vous m'avez accordée fait que j'ai pu partager vos peines et vos joies tout au long de ma carrière.
- ❧ Merci à toutes mes collaboratrices, anciennes et actuelles, qui ont accompli leur tâche avec professionnalisme, sérieux et gentillesse, ce qui m'a permis de travailler dans la sérénité. Je remercie également mon mari et ma famille pour leur compréhension et l'aide apportée.
- ❧ Mes vœux de réussite les plus chaleureux accompagnent Florentine qui reprend mon salon de Coiffure Marcelle Métropole avec tout le team actuel.

Une raclette sera servie à toutes mes clientes, anciennes et actuelles, **le samedi 2 juillet 2016, dès 17 h, dans le passage commercial du Métropole, à Sierre.**

Marcelle Mozzato-de Preux,
Salon de Coiffure Marcelle Métropole, Sierre

Team du salon de Coiffure Marcelle Métropole



Cherchons à acheter
Chalet ou maison de vacances
Tél.: 079 283 38 21

À vendre
Rue du Stade à Sierre
Zone tranquille
Magnifique appartement 2½ pcs

Au rez-de-chaussée, avec terrasse et pelouse (env. 65 m²), dans un immeuble résidentiel construit en 2005, avec place de parc dans le garage commun.

Prix de vente : Fr. 265 000.-

S'adresser à l'agence immobilière :

Duc-Sarrasin & Cie SA à Sierre

Tél. 027 455 60 83

E-mail: david.mauris@ducsarrasin.ch

Carbonia
Pizzeria Trattoria Gelateria
il gelato artigianale
Malara Tania & Filo
Ancien cimetière 2 - Sierre
027 455 00 15
restauration midi et soir 7/7



La résidence Laurina, vous propose 13 appart. de standing à bas prix. Située sur la commune de Chalais à moins 10 min de Sierre et 10 min de Sion.

Studio 42m² dès 193'200.-
2½ 54m² dès 282'400.-
3½ pcs 83m² dès 407'800.-
4½ pcs 112m² dès 600'000.-

Thierry Schalcher 079 301 29 24
thierry.schalcher@remax.ch

A louer **VILLA de vacances** avec **PISCINE** dans la résidence à Vias-Plage (F) tout confort pour 6-8 pers, **TV**, terrasse avec barbecue. **LAST MINUTE juillet** dès 750.-/sem. nettoyage inclus, d'autres périodes dès 545.- la semaine.
www.sandoz-location.ch
tél.032.710.12.40

A louer à SIERRE appartement 4 pièces

ent. rénové, avec balcon, garage, pelouse.

Situation idéale. Fr. 1480.- + charges. Libre de suite.

Tél. 027 455 36 70

A vendre à SIERRE

(5 minutes du centre)

TERRAIN POUR VILLAS

Env. 1700 m² (parcelle divisible)

PROJET EN COURS – BELLE SITUATION – VUE IMPRENABLE

CREDIT A DISPOSITION

Bureau Tél. 027 455 50 47

Tél. 078 600 50 47 – Tél. 078 683 83 83

www.jmshabitat.ch – info@jmshabitat.ch

MÉMENTO

Initiation à la couture

SIERRE L'école cantonale de couture sera fermée du 24 juin au 18 août. Pour l'ouverture de la boutique, voir site www.couture-vs.ch. Concernant les cours de couture pour les jeunes de 9 à 15 ans, il reste encore quelques places pour la semaine du 4 au 8 juillet. Virginia et son team emmèneront les participants dans leur univers de textiles et se réjouissent de partager leur passion et leur savoir-faire professionnel. Au programme, il y a du dessin de mode, de la création de vêtements et bien sûr de la couture, tout ça dans une ambiance de vacances. Infos: 079 390 14 12.

La plage à la montagne**CRANS-MONTANA**

La saison du ski nautique et du wakeboard bat son plein sur le lac de l'Étang-Long depuis le 10 juin. Le dimanche 3 juillet aura lieu une grande compétition avec des participants de toute la Suisse. Mais dans l'attente de cet événement, une grande fête du ski nautique avec ambiance de mer à la montagne aura lieu le dimanche 19 juin dès 11 heures. Avec live music et essais gratuits des installations.



Ce dimanche, une grande fête du ski nautique est organisée. DR

2e Fête du sport

SIERRE La 2e Fête du sport, organisée par la filière tourisme de la HES-SO, a réuni 150 élèves sierrois de 7H (10 et 11 ans) du côté du centre sportif d'Ecossia. Le but: promouvoir des activités sportives originales dans une ambiance conviviale.

COMMUNALES 2016 UN PRÉSIDENT SE RETIRE

«Je peux partir l'esprit libre»

MIÈGE Le président de la commune, Dany Antille, met un point final à sa carrière politique et ne se représentera donc pas aux communales de cet automne. C'est une page qui se tourne pour un homme qui a mené à bien, avec son équipe, des projets importants pour la collectivité. Rencontre.

Dites-nous franchement qu'est-ce qui vous a poussé à ne pas vous représenter aux élections communales de 2016?

La décision fut difficile à prendre, car j'ai toujours eu du plaisir de participer à la gestion active de notre commune. Parmi les différentes raisons qui m'ont convaincu d'arrêter, il y a d'abord ma conception de la démocratie citoyenne. La richesse de cette dernière, c'est le partage des responsabilités et de permettre à chacun d'y apporter

«Ces réalisations sont le fruit d'un travail d'équipe.»

DANY ANTILLE
PRÉSIDENT DE LA COMMUNE

ses idées, son énergie et aussi ses convictions. Miège a dans ses rangs en 2016, des talents nécessaires qui désirent s'engager pour notre commune. Je peux donc par-

PROFIL

Profession

Directeur de la Société suisse des explosifs à Brigue

Carrière politique:

conseiller communal PLR à Miège de 2001 à 2008; président de 2009 à 2016



Dany Antille, président sortant. LEJDS

tir, l'esprit libre. J'ai aussi une activité exigeante et passionnante avec plein de nouveaux défis à relever. Le timing est parfait.

Un ou des projets que vous avez pu mener à terme et dont vous êtes fier?

Sans conteste je dirais la rénovation du centre du village avec son restaurant et l'espace des terroirs. Il y a aussi l'agrandissement de l'école qui sera inaugurée cet automne. Mais ce que je retiens, c'est que ces réalisations sont le fruit d'un travail d'équipe, dans lequel j'associe l'ensemble de mes collègues des différents conseils et de la population. Donc je n'ai pas de fierté mais je suis simplement ravi d'avoir participé au développement de notre commune. Comme je l'ai écrit dans notre journal communal: «Quand Miège joue l'union et dépasse les clivages futiles et inutiles, elle a cette capacité de porter des projets ambitieux.» C'est clairement le cas depuis le début du millénaire.

Un projet qui me tient à cœur, c'est le projet Lienne-Raspille SA qui associe treize communes, sur trois districts, dans le but d'assurer l'approvisionnement en eau de la rive droite de Varone à Icogne tout en turbinant le surplus des eaux de la Raspille. Si ce projet devait se réaliser, je trouverais génial d'avoir dépassé le fameux jugement de Silenen et d'avoir un projet intercommunal, renforçant en plus l'union du district de Sierre et les régions limitrophes.

Si c'était à refaire, feriez-vous la même chose ou de manière différente?

Je me suis engagé par conviction, simplement pour apporter mon énergie et mes idées à mon village. Oui, je le ferais d'une manière identique. Je profite de ces quelques lignes pour dire MERCI à la population de m'avoir permis de vivre une expérience citoyenne enrichissante, je précise qu'il faut prendre cet adjectif au second degré.

CHRISTIAN DAYER

Restaurant LaVilla SIERRE

(ANCIENNEMENT VILLA BAYARD)

AVENUE GÉNÉRAL-GUISAN 27

lavilla.sierre@bluewin.ch

Chambres d'hôtes

027 456 10 94



Une magnifique terrasse-jardin ombragée au cœur de la ville

Une oasis de fraîcheur

Au centre ville de **Sierre**



Saveurs de saison à notre restaurant

Saveurs printanières et estivales
LE COIN GRILLADES ET SAVEURS SUR LA TERRASSE
GRAND CHOIX DE VIANDES - POISSONS et CRUSTACES
GRAND CHOIX DE SALADES ESTIVALES
GRAND CHOIX DE CRUS AU VERRE

GRILL-BARBECUE sur la terrasse



Grand choix de vins



Un coin idéal pour partager l'apéritif



Nos chambres d'hôtes

CONCERTS

- 22 juin Lounge band
- 30 juin Alejandro reyes
- 14 juillet Guifa
- 28 juillet Zbros
- 04 août Christine Juon & Band
- 11 août B9, Christian Zufferey
- 18 août Not'Soss + Gare a 3 voix 4
- 25 août Sayam
- 21 août EJMA, Big Band

INAUGURATION OFFICIELLE JEUDI 23 JUIN 2016

LE TEAM DE LA VILLA se fera un plaisir de vous accueillir

Verre de l'amitié dès 17 h

Animations musicales



Frédéric Zufferey
Propriétaire-encaveur
Chippis



VINS DE CHEVALIERS
SALGESCH / SALQUENEN VALAIS SUISSE

Choyez votre plaisir.
PROVINS VALAIS



CAVE
DOMAINE DES MUSES
SIERRE



Oasis de fraîcheur

ville de **Sierre**



Restaurant
LaVilla

Saveurs printanières et estivales
LE COIN GRILLADES ET SAVEURS SUR LA TERRASSE
GRAND CHOIX DE VIANDES - POISSONS et CRUSTACES
GRAND CHOIX DE SALADES ESTIVALES
GRAND CHOIX DE CRUS AU VERRE

GRILL-BARBECUE *sur la terrasse*



Grand choix de vins



Un coin idéal pour partager
l'apéritif



Nos chambres d'hôtes



CONCERTS

- 22 juin Lounge band
- 30 juin Alejandro reyes
- 14 juillet Guifa
- 28 juillet Zbros
- 04 août Christine Juon & Band
- 11 août B9, Christian Zufferey
- 18 août Not'Soss + Gare a 3 voix 4
- 25 août Sayam
- 21 août EJMA, Big Band

LE JEUDI 23 JUIN 2016

de vous accueillir

**Verre de
l'amitié dès 17 h**



CAVE
**DOMAINE
DES MUSES**
SIERRE



ACTION DE LA SEMAINE

OFFRES EXCEPTIONNELLES À SAISIR

Voitures neuves 0 km à prix canon



Golf R-Line 1.4 TSI 150 ch. 30'500.-



Golf R Variant 2.0 TSI 300 ch. 49'200.-



Polo Lounge 1.0 TSI 110 ch. 19'900.-

... ainsi que plus de 100 autres occasions à découvrir dans nos parcs d'exposition

Collaborateurs de vente: Valère Bontemps 079 507 82 29, Daniel Andereggen 078 748 40 00, Thierry Mopin 078 608 57 56

GARAGE OLYMPIC
A. ANTILLE SIERRE SA
Avenue de France 52 – Tél. 027 452 36 99



www.garageolympic.ch

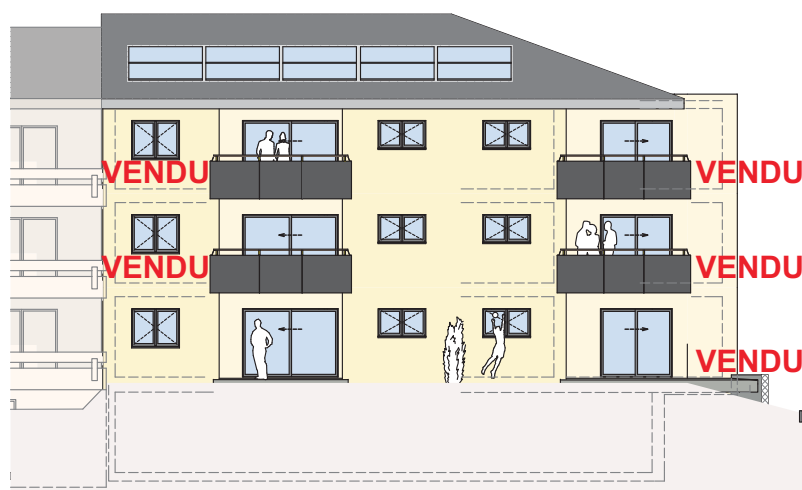


IMMEUBLE D'HABITATION "MINERGIE" A GRONE

"DEROCHIA B" appartement dès Fr. 437'000.--

- 3 app. de 3½ pc de 85 m² habitables
- matériaux sélectionnés
- garages privés / caves
- concept énergétique performant
- places de parc

disponible printemps 2016



Daniel Devanthery Architecte HES -UTS 3960 Sierre 027/455.25.85
079/626.06.85

CHALET RESIDENTIEL NEUF
DE 5 APPARTEMENTS
HAUT STANDING
A vendre à MISSION
(Val-D'Anniviers)

1 SUPERBE ATTIQUE avec MEZZANINE
(poutres apparentes)
2 APPARTEMENTS 4½ PIECES

Garage, place de parc, cave ventilée,
ascenseur, local à skis,
Chauffage géothermie (charges modérées).

PRIX SUPER INTERESSANT (LOCATION-VENTE POSSIBLE).

CREDIT A DISPOSITION (WIR à discuter).

Bureau Tél. 027 455 50 47
Tél. 078 600 50 47 - Tél. 078 683 83 83
www.jmshabitat.ch - info@jmshabitat.ch

SPORTS



Les riders empruntent des sentiers peu utilisés par les promeneurs.
#ROCKTHEBESSO

VTT 2^e ÉDITION DE ROCK THE BESSO

L'enduro a la cote

ZINAL La deuxième édition de Rock the Besso se déroulera les 24 et 25 juin. Cette course d'enduro VTT a été créée par la même équipe qui a imaginé le Zinal Free-ride. «Au regard de ce que nous faisons l'hiver, nous n'avons pas de problème pour gérer une telle organisation. Pour passer le plus efficacement possible de la neige aux sentiers, nous avons collaboré avec l'Helveti'Cup. Nous faisons ainsi partie du tour suisse d'enduro», commente Christophe Zufferey, membre de l'organisation.

La formule de compétition en enduro VTT est comparable à celle du rallye pour l'automobilisme. Les pilotes ont un temps donné pour rejoindre les différents départs des tronçons chronométrés. En cas de retard, ils écotent de pénalités. Ces spéciales seront au nombre de cinq en Anniviers, précédées le vendredi d'un prologue. «Les 120 places

que nous avons à disposition ont été prises d'assaut. La quantité et la qualité seront au rendez-vous, puisque les meilleurs riders romands seront présents.» Où se dérouleront ces spéciales? «Je peux déjà dire que certains lieux ont été choisis pour que les spectateurs soient facilement aux premières loges. Ce sera plutôt du côté de

Grimenz pour changer de l'année dernière. Mais nous ne divulguons les emplacements exacts qu'à la veille de la course, afin que les concurrents ne viennent pas s'entraîner sur les sites des semaines avant.»

Un produit touristique

Car en tant que pratiquants de VTT, les organisateurs de Rock the Besso connaissent bien les problèmes qui existent entre cyclistes et marcheurs et souhaitent que la cohabitation se passe bien. «Il y a de la place pour tout le monde. Les riders n'ont qu'à emprunter des sentiers peu utilisés par les promeneurs. Je suis persuadé que le développement du tourisme en Anniviers passera ces prochaines années par le VTT», conclut Christophe Zufferey.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

Sites internet: www.endurodubesso.ch et www.ridethebesso.com pour le transport

TRIATHLON

Le sport à l'école

GRÔNE Pour la sixième année d'affilée, le cycle d'orientation a proposé à ses élèves de participer à un triathlon. Les jeunes du sport-études ont participé en individuel, tandis que les autres s'alignaient par équipes. Au programme: 500 m de natation (300 m pour les individuels), 10 km de vélo et 4 km de course à pied, sur un parcours très vallonné. En marge de cette course, les élèves participent également à un projet qui leur permet de suivre la carrière de la championne olympique de triathlon Nicola Spirig. Dans un proche avenir, Ruedi Wild pourrait également faire partir de cette aventure.

Résultats. Mixtes: 1. Bénédicte Raisin, Anthony Mayoraz, Salomé Schaffner 54'02".

Garçons: 1. Kilian Bruttin, Florian Beney, Tiago Tavares Lopes 49'23".

Filles: 1. Alyssa Santaniello, Léa Théodoloz, Aurore Rion 54'23".

Iron garçons: 1. Noa Galliano 45'00".

Iron filles: 1. Misty Maye 50'04".

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY



Le triathlon de Grône. Une belle manière de promouvoir l'activité physique à l'école. DR

EN DATES

VE 24 JUIN

16 h Ouverture du bureau de course (Zinal)
19 h Briefing
20 h Départ du prologue

SA 25 JUIN

8 h 45 Départ pour la première spéciale
Dès 15 h Arrivée des premiers concurrents
17 h Remises de prix
18 h Raclette
21 h d'j'sets

HOCKEY SUR GLACE UNE FAMILLE DE PASSIONNÉS

Tscherrig puissance trois

SIERRE Chez les Tscherrig, le hockey sur glace est une histoire de famille. Le papa Beat (60 ans) a porté les couleurs de la première équipe sierroise dès le milieu des années 70. La relève est aujourd'hui assurée par son fils Michael (30 ans), arbitre de ligue nationale, et sa fille Léticia (23 ans), qui porte une double casquette: joueuse de LNA avec Neuchâtel et également arbitre. «Pensez-vous... Moi qui n'étais pas très copain avec les arbitres durant ma carrière. J'en ai deux dans ma famille», lance Beat Tscherrig, dans un éclat de rire.

Sa carrière au plus haut niveau, il l'a commencée en 1974. «En tant que juniors élites, ce n'était pas facile de se faire une place. La génération précédente, emmenée par Charly Henzen, avait un gros potentiel.» Mais il y est parvenu et a joué en LNB et en LNA durant une dizaine d'années, aux côtés de joueurs comme Jean-Claude Locher, Cyrille Bagnoud, Martin Lötscher ou encore les frères Gilbert et Nando Mathieu. «C'était également les années Jacques Plante et Jacques Lemaire. Nous étions très impressionnés face à ces stars de NHL. A l'époque, il était très difficile de les voir jouer, mais nous savions très bien qui ils étaient et ce qu'ils représentaient pour le hock-



Michael, Beat et Léticia Tscherrig unis par la même passion: le hockey sur glace. LE JDS

ey mondial.» Beat Tscherrig est devenu papa une fois sa carrière dans l'élite terminée.

«Je ne les ai pas poussés»

Ses enfants n'ont donc pas pu le voir jouer. Alors, est-ce lui qui les a poussés pour qu'ils chaussent les patins? «Non, pas du tout. Mais c'est vrai qu'en famille les discussions tournaient beaucoup autour

du hockey. Et comme j'étais actif dans le mouvement juniors sierrois et à Lens, les patins n'étaient jamais bien loin. Les enfants ont naturellement pris le relais.»

Beat Tscherrig ne va plus très souvent voir les matchs du HC Sierre. Mais ce club fait à jamais partie de lui. «Je suis resté en contact avec Michel Schläfli et Cyril Bagnoud, des joueurs qui

sont restés par ici. J'ai également revu Bernard Gagnon au Québec en 2009.» En revanche, le papa accompagne, dès qu'il le peut, Michael lors de ses matchs de LNA. Une belle manière pour lui de revenir sur les lieux de ses exploits, même si la plupart des patinoires n'ont plus rien à voir avec celles des années 80.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

MICHAEL TSCHERRIG

«Mon but est de devenir arbitre principal»

Dans le sillage de son papa, alors entraîneur au sein du mouvement juniors du HC Sierre, Michael a mis les patins dès qu'il était en âge d'intégrer l'école de hockey. Il a joué à Graben jusqu'en minis A. «J'ai commencé l'arbitrage en 2002, en suivant un ami qui officiait à Crans-Montana chez les juniors.» Il y a pris goût et n'a plus lâché l'affaire, jusqu'à arriver juge de ligne en LNA. Son prochain but? «J'arrête d'arbitrer en première division. Je vais redescendre en juniors élites et suivre la filière pour devenir arbitre principal, explique Michael Tscherrig. Mon expérience va me

servir, mais je ne pense pas qu'elle me fasse gagner du temps pour retrouver le sommet de la pyramide.» Le Sierrois a eu la chance de participer à quatre Coupe Spengler, dont celle qui avait eu lieu pendant le lock-out de NHL. «Un grand souvenir. Sur la glace, le job était le même. Mais le fait de pouvoir côtoyer de tels joueurs en dehors de l'arène était juste génial.» Michael Tscherrig effectue 40 000 km par année pour le hockey. A côté, il travaille bien évidemment à 100%. A ce niveau-là, il faut être un champion de l'organisation pour s'en sortir sur les deux fronts.

LÉTICIA TSCHERRIG

«Une sélection aux JO est envisageable»

La cadette de la famille a, quant à elle, suivi les traces du papa et du frère: joueuse et arbitre. «J'ai débuté à 4 ans, mais il fallait jouer avec les garçons... J'ai vraiment croché à 15 ans, lorsque j'ai pu intégrer le HC Sierre féminin.» Une équipe qui a été entraînée par Beat. Depuis deux saisons, Léticia Tscherrig évolue en LNA avec Neuchâtel, mais fait toujours partie du comité du club sierrois, avec qui elle continue à s'entraîner. «Je vis à Sierre, je travaille à Sierre, ça me fait du bien de pouvoir continuer à jouer avec mes anciennes coéquipières.» Avec Neuchâtel, elle a terminé troisième

du dernier championnat, après avoir perdu la demi-finale face à Lugano. «Nous sommes déçues de ce résultat. Nous étions très proches des Tessinoises. Notre objectif pour la saison prochaine est déjà annoncé: faire mieux, donc premières ou deuxièmes.» En tant qu'arbitre, la Sierroise a une licence novices. Sur la scène internationale, elle a déjà participé aux Jeux olympiques de la jeunesse en février dernier à Lillehammer (No). Dans son évolution future, il est tout à fait possible qu'elle puisse participer à des JO. Dans cette compétition les dames arbitrent les dames.

FOOTBALL 3^e RAIFFEISEN FOOTBALL CAMP À SIERRE

Un stage sous le signe du jeu

SIERRE En plein milieu de l'Euro français, quoi de plus naturel pour les jeunes que d'imiter les pros et de taper dans le ballon? Le Raiffeisen Football Camp, qui se déroulera à Pont-Chalais du 27 juin au 1er juillet, va leur donner cette possibilité. C'est la société MS Sports qui organise ces stages à travers toute la Suisse. «Le FC Sierre est notre partenaire pour le Valais central. Quant à la commune de Sierre, elle nous accueille pour la 3^e année d'affilée dans sa zone sportive d'Ecochia. Notre stage est ouvert à tout le monde, pas besoin d'être licencié dans un club. C'est un camp de vacances, pas une préparation d'avant-saison», explique Jean-Paul Biaggi, responsable de cette semaine de football.

Près de 90 jeunes, âgés de 6 à 15 ans, sont attendus à Pont-Chalais. Ils seront pris en charge de 10 h à 16 h par une dizaine d'entraîneurs qualifiés, des cadres de MS Sports épaulés par de jeunes coaches de la région. «Nous séparons les enfants en fonction de leur niveau et de leur âge: initiation ou perfectionnement. Notre camp est avant tout basé sur la technique. Mais nos exercices mettent vraiment en avant le jeu. Afin que les participants prennent du plaisir à manier le ballon, tout

en progressant grâce à ces entraînements ciblés», poursuit l'ancien international.

La semaine est très intense. Durant le temps de midi, après le repas, les enfants sont totalement pris en charge: loto, jeux vidéo, tirs au but, échange Panini, etc... Des olympiades du football sont au programme du mercredi et un grand tournoi conclut le camp le vendredi. Une visite des joueurs du FC Sion est également prévue. Grâce aux sponsors, les jeunes reçoivent, notamment, un équipement complet (maillot, short, et chaussettes) et un ballon de football en cuir, ainsi que différents prix et cadeaux.

L'expérience de Biaggi

Footballeur professionnel pendant une quinzaine d'années, Jean-Paul Biaggi a porté les couleurs des FC Sion, Saint-Gall et Neuchâtel-Xamax, avec qui il a disputé un finale de Coupe de Suisse. Au terme de sa carrière, il est devenu instructeur FIFA et ASF. Il a notamment collaboré avec les sélections U18 et U20, puis il s'est engagé dans le mouvement jeunesse du FC Lugano. «Ce genre de camp peut susciter des vocations. Pratiquement la moitié des participants n'ont jamais évolué en club. Je parcours toute la



Près de 90 jeunes sont attendus à Pont-Chalais, dans un camp de football dirigé par Jean-Paul Biaggi. DR

Suisse pour ces semaines de stage. Nous découvrons de vrais talents qui ne seraient peut-être jamais venus au football. C'est une bonne approche pour les clubs.» Les filles sont également les bienvenues. Elles représentent généralement 10% des effectifs.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

Informations complémentaires et inscriptions:
www.mssports.ch/fr

EN CHIFFRES

7000

Comme le nombre de jeunes joueurs et joueuses qui participent chaque année aux Raiffeisen Football Camps. Ces semaines de stage sont organisées dans 80 villes de Suisse par MS Sports. L'aventure a commencé il y a huit saisons.

FOOTBALL BILAN COMPTABLE DES ÉQUIPES SIERROISES DE LIGUES INFÉRIEURES

Le FC Grône décroche la seule promotion

DISTRICT Sur l'ensemble des équipes de la région sierroise, une seule a réussi une ascension (Chalais doit encore jouer sa finale de barrage le 21 juin face à Riddes): le FC Grône II, qui évoluera la saison prochaine en quatrième ligue. A l'inverse, trois relégations sont à signaler: Salquenen, Granges I et Granges II.

Deux arbitres sierrois

Lors de la dernière journée de deuxième ligue, le FC Saint-Léonard (4^e) s'est déplacé à Saint-Maurice (1^{er}) et le FC Salquenen

(13^e) a reçu Bramois (2^e). Les Sierrois ont donc joué les arbitres pour la promotion en deuxième ligue inter. Et la logique a été respectée: les Salquenards se sont inclinés 2-1, précipitant ainsi leur chute en troisième ligue. Dans le même temps, les Léonardins n'ont rien lâché à Saint-Maurice (1-1). Et c'est Bramois qui a été promu.

La saison cauchemardesque, comptablement parlant, est à mettre à l'actif du FC Granges. Tant sa garniture fanion que sa deuxième équipe ont effectué la culbute. L'une en quatrième ligue

et l'autre en cinquième ligue. Quant au FC Lens, il a tout perdu lors des trois dernières journées de championnat. Alors qu'ils occupaient la tête de troisième ligue, les Lensards se sont inclinés trois fois pour terminer sixièmes. A leur décharge, ils ont affronté les meilleurs adversaires à la fin.

Saint-Léonard exemplaire

En quatrième ligue, Chalais, Miège, Crans-Montana et Grône ont fait une belle saison mais n'ont pas pu empêcher Savièse II de gagner. Logiquement, le prochain

exercice devrait permettre à une formation sierroise de monter en troisième ligue. Une promotion que n'a pas manquée le FC Grône II, qui a réussi à s'extirper brillamment de cinquième ligue avec 18 victoires pour seulement deux défaites.

Côté fair-play, c'est Saint-Léonard III qui a été le plus sage avec 20 points de pénalité récoltés en 22 rencontres. Le FC Salquenen est quant à lui le cancre dans cette catégorie avec 245 points pour 26 matchs joués.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

Les nouveaux modèles spéciaux ALLSTAR.



Avec avantages financiers de fr. 3'670.- à fr. 10'520.-¹

Découvrez la palette des modèles spéciaux ALLSTAR. De la Polo au Sharan, ces sportifs à la technique de pointe vous accueillent dans un intérieur exclusif. Profitez d'avantages financiers attrayants et d'une foule d'options. Venez essayer votre modèle spécial ALLSTAR et laissez-vous séduire.

¹Exemple de calcul: Polo ALLSTAR 1.0 MPI BMT, 75 ch, boîte manuelle à 5 vitesses, consommation en énergie: 4.8 l/100 km, émissions de CO₂: 108 g/km (moyenne de toutes les voitures neuves commercialisées: 139 g/km), catégorie de rendement énergétique: C. Prix courant: fr. 21'120.-. Prix modèle spécial: fr. 19'450.- (avantage client fr. 1'670.-). Prix effectif: fr. 17'450.-, déduction faite de la prime ALLSTAR de fr. 2'000.-. Exemple de calcul: Sharan ALLSTAR 2.0 TDI BMT, 150 ch, boîte manuelle à 6 vitesses, consommation en énergie: 5.1 l/100 km, équivalent essence 5.7 l/100 km, émissions de CO₂: 132 g/km (moyenne de toutes les voitures neuves commercialisées: 139 g/km), catégorie de rendement énergétique: B. Prix courant: fr. 49'270.-. Prix modèle spécial: fr. 44'250.- (avantage client fr. 5'020.-). Prix effectif: fr. 38'750.-, déduction faite de la prime ALLSTAR de fr. 4'000.-, et de la prime de reprise de fr. 1'500.-. Modèle représenté: Golf ALLSTAR R-Line 1.2 TSI BMT, 110 ch, boîte manuelle à 6 vitesses, 5 portes, consommation en énergie: 5.0 l/100 km, émissions de CO₂: 116 g/km (moyenne de toutes les voitures neuves commercialisées: 139 g/km), catégorie de rendement énergétique: C. Prix courant: fr. 35'770.-. Prix modèle spécial: fr. 30'900.- (avantage client fr. 4'870.-). Prix effectif: fr. 28'950.-, déduction faite de la prime ALLSTAR de fr. 2'000.-, et de la prime de reprise de fr. 750.-, suréquipements inclus (peinture métallisée). Validité de la promotion: du 05.05 au 30.06.2016. La prime de reprise est valable seulement pour les véhicules d'occasion de 3 mois ou plus. Le détenteur du véhicule d'occasion et celui du véhicule neuf doivent être une seule et même personne. Prise en charge des véhicules neufs commandés: 30.11.2016 et des véhicules en stock: 15.07.2016. Prix TVA 8 % incl. Sous réserve de modifications.



Volkswagen

Garage Olympic A. Antille Sierre SA

Av. de France 52, 3960 Sierre

Tél. 027 455 33 33, www.garageolympic.ch

MOTOCYCLISME CHAMPIONNAT DE SUISSE SUR ROUTE

Crea change de statut

SIERRE Jonathan Crea a frappé un grand coup sur le circuit de Brno. Le Sierrois s'est imposé dans les deux courses du week-end. Il a ainsi signé son troisième succès en quatre épreuves, ce qui le propulse logiquement à la première place du classement général du championnat de Suisse sur route, en catégorie Superstock 1000. Touché au tendon de l'épaule gauche suite à une chute lors de la séance de qualification du samedi, le pilote Kawasaki a serré les dents. «Sur place, le médecin m'a déconseillé de prendre part aux courses. J'y suis quand même allé. J'ai souffert malgré les massages et les antidouleurs. J'ai prouvé à cette occasion que j'étais un véritable guerrier.»

Pilote officiel Kawasaki

Avec neuf et dix points d'avance sur Patric Muff et Michael Ghilardi, Jonathan Crea passe clairement d'outsider à favori de la compétition. Mais il tient à relativiser ce changement de statut: «Il reste encore huit courses cette saison, tout peut basculer très vite. Nous sommes trois pilotes à nous tenir dans un mouchoir de poche.»

Le Sierrois sait que rien n'est jamais acquis dans son sport. Après plusieurs hésitations, il a changé de moto à l'intersaison. Il pilote



Jonathan Crea pilote désormais une Kawasaki ZX-10R 2016. Ce nouveau modèle lui a été livré juste avant la première course. A lui maintenant de la développer en collaboration avec la marque. DR

toujours une Kawasaki, mais une ZX-10R 2016. «J'ai finalement trouvé un terrain d'entente avec la marque. Je suis désormais pilote officiel pour la Suisse. Mais attention, je paie ma moto et ma saison va me revenir à 70 000 francs. Jonathan Crea bénéficie d'un soutien pour les pièces et les réglages. En contrepartie, il doit livrer un feedback à Kawasaki, afin d'améliorer ce nouveau modèle de moto.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

LE TRAVAIL DE TOUT UN TEAM

Une réparation miraculeuse

L'étape de Brno a laissé des traces. Jonathan Crea s'est retrouvé deux fois à terre. Le samedi, son épaule a été touchée. «Le dimanche à l'échauffement, j'ai littéralement volé dans un virage, après avoir glissé sur une tache d'huile. J'aurais pu me faire très mal en retombant sur mon épaule déjà endolorie. Mais c'est juste la moto qui a été touchée. Nous avons eu beaucoup de casse», explique le pilote. Dans son malheur, il a eu la chance d'avoir à ses côtés deux mécaniciens Beat Müller et Markus Dietrich, ainsi qu'un aide de camp en la personne d'Antonio de Sousa. «Nous avons tous mis la main à la pâte et nous avons réparé la moto en 45 minutes. Il y avait vraiment des dégâts au niveau du réservoir, des calandres et même de la fourche. Je me suis présenté sur la piste après avoir passé le contrôle technique, mais sans être sûr que la moto fonctionnait correctement. Finalement, je me suis élancé sans commande électronique et avec une tête de fourche tordue.» Malgré ce handicap, le Sierrois s'est aussi imposé dans la deuxième course du week-end. Il ne lui reste plus maintenant qu'à panser ses plaies et à trouver de l'argent pour réparer son bolide.

PUB

NOUVEAU !

CLINIQUE DENTAIRE DU VALAIS

pour ceux qui savent CONTHEY..

le point dentaire	2.95 Frs
1/2 h. hygiéniste	49.- Frs
la couronne dès*	699.- Frs
l'implant + couronne dès*	1'990.- Frs

Rte Cantonale 11 - 1964 CONTHEY - immeuble MediaMarkt

027 345 27 27 dentistes-valais.ch

* Les tarifs couronne et implant s'entendent pour des cas simples avec implant DIO et couronne d'importation

PROMO EUROFOOT 2016



FORD FIESTA SYNC
1.0 EcoBoost - 100 ch

Equipement de série : Climatisation, SYNC (système mains libres Bluetooth incl.), anti-brouillards, Active City Stop, pare-brise chauffant QuickClear®, capteurs de stationnement arrière, jantes en aluminium 15", Régulateur de vitesse, siège chauffant, ABS, ESP, Anti-patinage, Garantie Ford Protect 5 ans ou 100'000 km.

23%
~~Fr. 20'720.-~~
Fr. 15'950.-
Net




ford.ch

SIERRE Durret Automobiles SA 027 452 30 50

ENFIN CHEZ VOUS!

A VENDRE À GRÔNE - RUE DES ETRÉYS
HALLE ARTISANALE (24 BOXS)
1 BOX - FR. 158'000.- (SUR 2 NIVEAUX)
RENSEIGNEMENTS, PLANS À DISPOSITION.

DE 77'000.- À
FR. 158'000.-



Gillioz DIDIER

Construction de villas, immeubles et chalets
Sierre - Tél. 027 455 30 53 - 079 250 10 22 - dgillioz@bluewin.ch

A vendre à RANDOGNE

à 5 minutes de Crans-Montana
(cause double emploi)

GRAND ATTIQUE NEUF

HAUT STANDING

avec mezzanine, cheminée française, garage et places de parc.
Vue imprenable
Arrêt de bus à proximité.

PRIX SANS CONCURRENCE.

Crédit à disposition (WIR à discuter).

Bureau Tél. 027 455 50 47
Tél. 078 600 50 47
Tél. 078 683 83 83

www.jmshabitat.ch
info@jmshabitat.ch

Veyras
à louer
appartement duplex 4½ pièces
dans maison individuelle, avec espace vert, place de parc, balcon.
Fr. 1800.- charges comprises. Libre début septembre.
Tél. 079 693 00 06
Tél. 079 373 25 05



Martigny
027 722 22 12
martigny@emile-moret.ch

VISUALISEZ LES ETIQUETTES ROUGES
RENOUVELLEMENT DU STOCK

Sierre
027 456 36 36
sierre@emile-moret.ch




50%
PASSE-PARTOUT
CHF 2'033.-
CHF 1'000.-



Hülsta ELEA
Vitrine 1 porte chêne massif CHF 2'598.- **CHF 1'100.-**
Vitrine 2 portes chêne massif CHF 4'122.- **CHF 1'800.-**



de Sede
OF SWITZERLAND
30%
CHF 8'970.-
CHF 6'200.-



PROMO HIMOLLA
2 canapés en cuir rouge
CHF 4'100.-
CHF 3'280.-



50%
Lit Mioletto 160/200 cm sans literie
CHF 5'800.-
CHF 2'900.-

SORTIR

EN BREF

Gérald Goy

VENTHÔNE A propos des pastels de Gérald Goy, le poète Philippe Jaccottet parle de «poussière devenue magie». A l'occasion d'une monographie intitulée «Transparences» que Philippe Jaccottet et Sébastien Dizerens consacrent au peintre décédé en 2009, l'association Gérald Goy organise une exposition rétrospective à Jouxpens et au château de Venthône. L'artiste vaudois qui fut l'élève du peintre Charles Chinetti avait tissé des liens d'amitié avec le Valais grâce à Jacques-Louis Isoz qui l'avait invité à exposer à plusieurs reprises. Cette volonté de faire revenir à la lumière l'œuvre de Gérald Goy est née de l'impulsion de Philippe Jaccottet, qui fut un ami proche: «Goy ne bouge pour ainsi dire pas de chez lui et, en magicien plus véritablement magicien qu'aucun autre, transfigure à longueur de temps le pauvre bout de jardin qu'il voit de sa fenêtre. Il n'a besoin d'aucun adjuvant extérieur, ni d'aucune drogue. C'est l'encens du quotidien qui brûle très lentement», écrit-il.

Jusqu'au 10 juillet du ve au di de 15h à 18h.

Léonard Gianadda

VISSOIE La nouvelle exposition du Chemin d'images de Vissoie «Valais-Méditerranée», réalisée par Jean-Henry Papilloud et Sophia Cantinotti, présente une trentaine de photographies signées Léonard Gianadda, qui dialoguent entre les mondes valaisans et méditerranéens des années 50. Photoreporter durant sa jeunesse, Léonard Gianadda a arpenté les continents en quête de découvertes et de nouveaux visages, son Rolleiflex ou son Leica toujours autour du cou.

Vernissage, le 24 juin à 17 h.

WEEK-END AU BORD DE L'EAU 10^e ÉDITION

La bonne formule

SIERRE Dix éditions, déjà! Le Week-end au bord de l'eau a trouvé la bonne formule. Les 1er, 2 et 3 juillet prochain, le joli festival au bord du lac de Géronde maintient le cap sans changer d'un iota (assez rare pour être signalé!). Petit, convivial, dédié à la musique groove et électronique, naviguant entre arts visuels, pétanque, activités estivales sur le lac et jeux d'enfants, le festival accueille 5000 personnes par édition, beaucoup de fidèles qui apprécient autant le lieu que la musique. Christophe Zwissig, directeur depuis les débuts n'en espérait pas moins: «Notre objectif était de tenir dix ans, c'est aussi pourquoi nous avons entamé une démarche d'archivage dès les débuts, en conservant par exemple toutes les fresques pour cet anniversaire, ponctué de nombreux événements, une exposition, un livre et une fresque géante en train d'être réalisée par Lisa Di Scala au centre-ville. Ensuite nous verrons, rien n'est encore décidé...». Les organisateurs sont passés par tous les états d'âme, ont fait preuve de ténacité aussi. Récompensés pour leur rigueur, ils ont acquis la confiance des festivaliers et des autorités. «Nous avons tenu la ligne, maîtrisé nos dépenses – ce qui nous a obligés à être créatifs», ajoute Christophe Zwissig.

De 22 000 francs à ses débuts, le budget du festival se chiffre aujourd'hui à 450 000 francs, il est soutenu depuis trois ans par la commune de Sierre. «Nous pou-



Week-end au bord de l'eau, le cocktail des premières chaleurs estivales. DR

vous mieux nous organiser désormais. Le festival génère des attentes du public, le nombre des bénévoles, en baisse, est ainsi compensé.»

Groove, jazz, électronique

35 groupes dont 16 artistes valaisans sont programmés. Worakls Band, jeune prodige français et son groupe d'électro orchestrale devraient exalter la foule. On va danser sec sur la house des Suisses de Deetron, le hip-hop de Guts ou l'électronique rudement bien construite des Allemands de Marbert Rocel. On retrouvera avec plaisir les pères fondateurs du label Ninja Tune, Matt Black et Jon More. «Je suis très heureux de la venue du label Ninja Tune avec qui nous avons toujours travaillé et qui a clairement influencé notre programmation. Heureux aussi d'accueillir Worakls Band. Je ne crois pas qu'en matière de programmation, nous tenons la vérité.

C'est pourquoi nous suivons l'actualité, sommes curieux et nous parlons beaucoup aux jeunes qui nous font des propositions! Car je n'oublie jamais que si la météo est mauvaise ce sont les régionaux qui sauvent le festival!»

Avec les têtes d'affiche, on retiendra aussi ceux qui ont marqué les différentes éditions, comme Nemoy, Coconut Kings, Imperial Tabasco ou Hervé Lenoir.

On soigne l'environnement

Conscients de la qualité de leur site, les organisateurs ont toujours porté une grande attention à la préservation de l'environnement. Cette année, le Nautiluscope débarque de Marseille pour offrir des visites virtuelles des fonds de l'océan et le parc naturel de Finges de proposer des ateliers sur le développement des algues.

ISABELLE BAGNOUD LORETAN

Tout le programme sur www.aubordeleau.ch

MUSÉE C.C. OLSOMMER SONGES EN NOIR ET BLANC

Derrière le miroir

VERYRAS C'est imparable. Depuis quelques années, le Musée Olsommer présente les œuvres du peintre de Veyras en regard de celles d'artistes contemporains. On a découvert Barbezat et Villetard, Céline Salamin puis Olivier Lovey qui tous permettaient, grâce à leurs visions actuelles, des dialogues passionnants avec Charles-Clos Olsommer.

La nouvelle exposition «Songe en noir et blanc» apporte la même fraîcheur et se lit en écho, d'une œuvre à l'autre. «J'avais découvert des dessins d'Olsommer dans la réserve, j'en ai trouvé neuf autres chez un collectionneur, c'était évident qu'il fallait les montrer», explique la conservatrice et commissaire d'exposition Muriel Constantin Pitteloud. Le bédéiste sierrois Matthieu Berthod s'est rapidement imposé pour lui donner la réplique. «J'avais beaucoup aimé «cette beauté qui s'en va» et j'ai proposé qu'il travaille sur les songes, ce qui tombait bien puisqu'il avait conservé des rêves retranscrits au petit matin.»

Méticuleux pour l'un, brut pour l'autre

Les dessins à l'encre de Chine d'Olsommer sont foisonnants, les traits, méticuleux. Symboliste, il s'inspire pour la forme du Jugendstil (Art nouveau), mouvement artistique que l'artiste a découvert lors de ses études à La Chaux-de-Fonds. Chez Matthieu Berthod, le trait est plus brut et anguleux,



Matthieu Berthod, sans titre. MUSÉE OLSOMMER

l'imaginaire ancré dans la modernité. Si le contraste est évident, sur le fond, les deux artistes permettent de prendre de la hauteur.

On s'étonne, on s'amuse devant les dessins d'Olsommer, essayant de découvrir ce qui se cache dans cette nature foisonnante. Des personnages et des châteaux, des voûtes et des plantes épineuses, des batraciens, des fleurs et des oiseaux, immobiles, dans une mythologie toute personnelle. «L'encre revêt pour Olsommer un côté libérateur

et illustre son désir d'évasion», explique Muriel Constantin Pitteloud. Esthétiques et souvent fantastiques, les scènes imaginaires expriment l'infini du temps... Narratifs, les œuvres de Matthieu Berthod, au crayon et feutre, le sont aussi. Chaque dessin raconte une histoire, entre un réalisme documenté et un onirisme parfois inquiétant. Mais le dessin pour l'auteur, n'est pas à proprement parler libérateur: «Pour moi c'est plutôt une tentative de fixer, de structurer,

d'emprisonner, de rendre intelligible une vision fugace...» Même s'ils sont plus psychanalytiques que mythologiques, des motifs resurgissent comme les pierres, l'escalier, les gratte-ciel ou des objets contemporains. Le dessin est cauchemardesque et urbain lorsqu'un homme est englouti par son ombre ou qu'il tente de gravir d'impossibles escaliers. Il est plus clair et lumineux lorsqu'on escalade les montagnes ou qu'apparaît un oiseau.

Poèmes et vidéo

L'exposition met en valeur une série de textes magnifiques de Berthe Pfenninger, alias Magali Hello qui, entre les années 1910 et 1920 avait rédigé plusieurs articles sur l'œuvre d'Olsommer. En 1919, les deux artistes décidaient de publier une série de dessins accompagnés de textes poétiques, mais le projet n'a jamais abouti, textes et dessins sont restés dans les archives personnelles du peintre. Ici, vous en découvrirez certains, mis en voix par la comédienne Olivia Seigne, qui accompagnent une vidéo signée Simon César Forclaz au rez-de-chaussée, qui s'est «amusé» à croiser les dessins dans une folle et très réussie sarabande en noir et blanc.

Très accessible, l'exposition, grâce à sa qualité d'accrochage et ses légers voiles imprimés, permet au visiteur, de lui aussi, s'évader...

ISABELLE BAGNOUD LORETAN



Charles-Clos Olsommer, Envol fantastique. MUSÉE OLSOMMER

Dimanche 3 juillet, à 10 h, visite guidée avec Matthieu Berthod et Muriel Constantin Pitteloud, suivi d'un brunch préparé par le Café du 1er août. Réservation sur info@musee-olsommer.ch ou au 076 571 02 06.

RÉNOVER CONSTRUIRE



LOUREJOINTS

TRAVAUX SPÉCIAUX

JOINTS D'ÉTANCHÉITÉ **TRAITEMENTS DE FISSURES**
ASSAINISSEMENT DE BÉTON **ENDUITS ÉTANCHES**
SOLS INDUSTRIELS **INJECTIONS**

A. LOUREIRO
 Case postale 18 3968 VEYRAS
 Tél. 027 455 99 47 Fax 027 456 32 07 Natel 079 220 32 47
www.lourejoints.ch

WILLIAM REY

plâtre peinture sàrl

Tél. 079 611 48 56 - www.platre-peinture.ch

- Peinture décorative
- Faux-plafond
- Plafond acoustique
- Isolation périphérique

LAMATEC sa

- Piscine & Wellness
- Espace de vie
- Energie & Chauffage
- Etude technique

+ Maîtrise fédérale

Iles Falcon-3960 SIERRE
 Tél +41 27 455 50 50 Fax +41 27 455 45 39 Portable +41 79 220 48 92
 E-mail: info@piscines-jacuzzi.ch
 site Web: www.lamatec.ch

ILECOLOR

COULEURS & VERNIS
 Votre Fournisseur

25 ANS 1990-2015
 N°1 en Valais

Sierre - Ile Falcon
 Tél. 027 455 50 47 - Fax 027 455 87 17

FAITES CONFIANCE AU N°1
 DES FOURNISSEURS DE PEINTURES ET ISOLATIONS EN VALAIS

ILECOLOR - DE VRAIS PROFESSIONNELS À VOTRE SERVICE

Rénovation de:

BAIGNOIRES
 DOUCHES
 RÉPARATION DES ÉCAILLURES
 ANTIGLISSE

RENOBAD-Schnyder A. & D.
 Erschmatt - Sierre
 027 932 35 45 079 372 77 65
 internet: www.renobad.ch - email: sch-alfred@bluewin.ch

FRANÇOIS EPINEY

Gypserie - Peinture
 Papiers peints
 Peinture à effet divers & Crépis
 Isolation de façades

De vrais professionnels à votre service
 SIERRE - MIÈGE - 079 219 03 10 - f.epiney@netplus.ch

LOCATION - VENTE - REPARATION - INSTALLATION

EP:MAROTTA

Multimédia & Electroménager

Notre service fait la différence

3960 SIERRE - AV. MAX HUBER 10-12 - TEL. 027/456 38 38

RION

Tapis d'Orient

- Parquets en tous genres ponçage + imprégnation + huilage
- Moquettes
- Sols PVC
- Linoléum
- Rideaux
- Tapis d'Orient

Jean-Claude Rion Sierre

les pros des sols

Beausite 2 - 3960 Sierre
 Tél. 027 455 44 53
 Venthône

Claude Barras redonne de à l'enfance volée

OLLON Ovationné à Cannes, «Ma vie de Courgette» se retrouve en compétition au Festival international du film d'animation d'Annecy. Rencontre avec son réalisateur, Claude Barras.

ISABELLE BAGNOUD LORETAN

Encore ébranlé par l'enthousiasme extraordinaire suscité à Cannes lors de la projection du film d'animation en volume «Ma vie de Courgette», son réalisateur Claude Barras arpente cette semaine les salles obscures d'Annecy au Festival international du film d'animation où son long métrage est en compétition (palmarès dévoilé demain!). A l'entendre raconter «l'aventure» Courgette qui a duré près de dix ans, on est stupéfait de l'incroyable et énorme entreprise humaine et artistique. Claude Barras n'a jamais lâché le morceau. Opiniâtre et constant, il a réalisé le film qu'il voulait. Beau joueur, il évoque généreusement sa trajectoire et la fabrication du film, avec calme et détails.

On découvre alors un grand professionnel, observateur, préoccupé par sa présence au monde qui s'est affirmée au fil de ses courts métrages et qui se déploie aujourd'hui à travers un merveilleux film. Claude Barras a beaucoup insisté sur les rencontres, déterminantes, dans sa vie comme dans la longue fabrication du film. Un peu à l'image de Courgette, le héros: des rencontres qui permettent parfois à la vie de basculer. Du bon côté.

On devine une enfance libre, proche de la nature?

J'ai grandi à Ollon entre les vignes, la forêt et le mayen. Mes grands-parents étaient encore éleveurs, ils possédaient des chèvres, des lapins... J'étais proche de la nature et des animaux. J'avais un côté enfant sauvage, je dessinais déjà beaucoup.

Est-ce qu'on vous a encouragé à la création?

Mon père dessinait. Agriculteur, viticulteur, il peignait à la peinture à l'huile le week-end, c'est lui qui m'a appris à dessiner, qui m'a donné envie de le faire...

A l'adolescence, j'ai fait une grosse crise. J'étais assez bon élève jusqu'au collège où j'ai plongé. J'aurais bien voulu faire les Beaux-Arts, mes parents ont pensé qu'il fallait faire un apprentissage. Je suis parti ensuite à Lyon suivre l'école Emile-Cohl. J'étais mûr pour étudier.

Qu'avez-vous appris lors de ces années de jeunesse?

Ce que l'on retrouve probablement dans le film. Des moments cruels, difficiles parfois dans les rapports aux adultes, dans l'apprentissage de la vie et des émotions et puis des amitiés et des rencontres très fortes qui font qu'on dépasse les difficultés.

Quand avez-vous compris que vous pouviez dessiner?

J'aimais le dessin d'observation, dessiner les animaux, les insectes, les oiseaux. Patrick Crettaz que j'ai

rencontré à l'adolescence, avait suivi les Beaux-Arts, il m'a donné l'idée ou l'envie d'en faire peut-être un métier. A chaque étape, les rencontres ont été capitales: Georges Schwizgebel puis Cédric Louis, avec qui j'ai commencé à réaliser des films et à me dire que je pourrais en vivre... Après avoir travaillé avec les frères Guillaume, j'ai découvert aussi – même si je connaissais les films en stop-motion – les personnages en volume, la sculpture compte beaucoup pour moi.

Quelques moments liés à «Ma vie de Courgette»?

J'ai aimé dessiner et sculpter les personnages, faire des recherches, d'abord avec Cédric Louis avant son départ pour la RTS. J'ai décou-



À PROPOS DES PERSONNAGES «Les immenses yeux des personnages, grands ouverts sur le monde, font la part belle à l'émotion et l'empathie.» DAVID ZEHNDER / CULTURE VALAIS

la dignité



vert l'enregistrement des voix, un domaine que je connaissais peu puisque mes courts métrages ne possèdent pas de dialogues. Nous avons pris le parti, avec Marie-Eve Hildbrand, directrice de casting, de travailler avec des enfants qui n'avaient pas d'expérience, en fonction de l'énergie qu'ils possédaient naturellement, pour qu'ils n'aient pas à jouer quelque chose d'autre que ce qu'ils étaient.

C'était un pari risqué car le processus est plus long. Généralement, le réalisateur enregistre les voix, l'animation est faite par-dessus et ensuite des comédiens doublent les voix en cabine, ce qui donne souvent un côté artificiel. Ici, nous avons enregistré les voix des enfants et des adultes avant de commencer le tournage.

Nous avons filmé les comédiens et enregistré leurs voix comme s'il s'agissait d'une fiction selon le story-board. Cette façon de faire a permis de mettre les enfants en interaction, de les spatia- liser, de tester les dialogues. On a laissé le scénario vivre et évoluer, chose très rare en animation. Les enfants ont réagi en fonction du groupe, pas du tout comme s'ils avaient été seuls en cabine! Le ré-

sultat est bien plus réaliste et le procédé plus créatif. Le premier plan animé était incroyable. Au moment de commencer le tournage, les voix étaient enregistrées, les marionnettes et les décors fabriqués. On a tourné le premier plan et nous avons soudain une personne vivante sous nos yeux. Même si l'on sait comment c'est fait, il y a quelque chose qui reste magique que tu ne peux jamais prévoir totalement.

Pas de tout repos non plus?

Il y a eu une grande course-poursuite entre l'argent qu'on avait pour faire le film et le temps qu'il nous fallait pour le faire. Des difficultés, des imprévus, comme les questions de planning: quinze plateaux et dix animateurs, c'est toute une mécanique à imaginer pour ne pas perdre du temps, difficile à roder parce que les professionnels confirmés sont rares et que nous n'avions pas forcément l'expé- rience.

«MA VIE DE COURGETTE»

Un film merveilleux

La tournée de la Quinzaine des réalisateurs passait par Genève le 5 juin et présentait «Ma vie de Courgette». Claude Barras avait du mal à contenir ses émotions. Le public aussi. La vie du petit garçon, surnommé Courgette par sa maman alcoolique et dépressive, est triste. Quand sa mère tombe de l'escalier, Courgette se retrouve dans un foyer au milieu d'enfants au passé malmené où il va retrouver une place et découvrir l'amitié et l'amour. Adapté du roman «Autobiographie d'une Courgette», filmé en stop-motion, c'est-à-dire image par image, «Ma vie de Courgette» s'appuie sur une histoire forte et un scénario solide. Le film a trouvé son propre langage par un étrange

et créatif équilibre entre des personnages et des décors simplifiés, stylisés et une histoire et des dialogues très réalistes. Les mots simples sont éternels, les grands yeux ronds expriment d'eux-mêmes émotions et blessures. Claude Barras a pris le temps, par ses longs plans-séquences, d'offrir à ses personnages des battements de cœur. Un travail d'orfèvre, si méticuleux où l'univers graphique, le rythme, le son et la musique (signée Sophie Hunger) renforcent le style et portent l'essence du propos. On rit, on pleure et on quitte son siège, confiant. Pour tous.

Sortie du film le 19 octobre, une avant-première est prévue à Sierre.

Vous prenez très au sérieux les enfants...

Avec la scénariste Céline Sciamma, nous étions sur la même longueur d'onde. C'est une militante. Les enfants sont très curieux, ils parlent de tout, peut-être pas avec les adultes, mais sont plus éveillés et plus intelligents que nous.

Le foyer est ici un lieu familial?

«Les Choristes» ou «Les 400 coups» évoquaient des foyers comme des prisons. Ici, c'est la société ou les parents qui dysfonctionnent, le foyer devient le lieu de la reconstruction, celui d'une nouvelle famille. J'ai eu l'occasion de m'immerger dans un foyer pour enfants à Genève: si les enfants étaient fermés au début, ils se sont rapidement ouverts, ont posé des questions, le fonctionnement de l'institution était très familial et effectivement, quand quelqu'un doit quitter le foyer, retourner dans sa famille ou partir dans une famille d'accueil, ils doivent vraiment grandir pour arriver à se dire au revoir: c'est le pivot du film.

On retrouve vos thématiques dans chacun de vos films...

Elles font partie de ma nature inquiète et curieuse et des questions que je me pose. Il y a de vraies résonances avec Courgette sur le comment construire des liens entre les gens. Si je fais des films ce n'est pas seulement pour divertir mais pour créer des liens, pour faire réfléchir; la culture doit servir à vivre mieux ensemble et à se questionner sur le monde...

Vous utilisez des moyens très cinématographiques?

Le film tient sur le fil du rasoir, en-

tre des personnages et décors stylisés et une histoire et des dialogues très réalistes. Nous avons réalisé un énorme travail de simplification au niveau du son, de la réduction du nombre de séquences et de la musique pour qu'il n'y ait pas de redondance. J'aime qu'on comprenne des choses en off par le bruitage, par un regard ou de menus détails. Le scénario lui aussi est devenu, au fil des versions, bien plus cinématographique avec une dramaturgie propre.

Le marché du film d'animation pour enfants, pas simple?

Doit-on laisser le marché du film pour enfant aux Etats-Unis et ne faire, ici, que des films d'animation pour adultes? Personnellement je n'ai pas l'intention d'abandonner le marché aux Américains qui ne font que du film divertissant, je veux continuer à faire des films d'auteur pour enfants et j'espère que Courgette puisse donner des signaux positifs en fonction de ses entrées... Les enfants aussi ont droit à la diversité. Sans effectivement, quand les Américains dépensent 40 millions rien que pour le marketing, nous avons intérêt à nous faire connaître par d'autres moyens. C'est difficile, mais il faut continuer.

EN CHIFFRES

MA VIE DE COURGETTE

200 personnes ont travaillé sur le film.
60 décors
54 marionnettes
15 plateaux
10 ans de travail (entrecoupés de courts métrages).
8 mois de tournage
8 millions, le coût
3 secondes de film par jour

LE BOURG**A BIGGER SPLASH**

Vendredi 17, samedi 18 et mardi 21 juin à 18 h, dimanche 19 et lundi 20 juin à 20 h 30. Réalisé par Luca Guadagnino, comédie dramatique anglaise avec

Tilda Swinton et Ralph Fiennes (VF - 16 ans).

RETOUR CHEZ MA MÈRE

Vendredi 17, samedi 18 et mardi 21 juin à 20 h 30, dimanche 19 et lundi 20 juin à 18 h.

Comédie française d'Eric Lavaine avec Josiane Balasko, Alexandra Lamy et Mathilde Seigner (VF - 8 ans).

ALICE DE L'AUTRE CÔTÉ DU MIROIR

Samedi 18 et dimanche 19 juin à 16 h. Film fantastique américain de James Bobin avec Mia Wasikowska et Johnny Depp (VF - 8 ans).

CASINO**WARCRAFT**

Vendredi 17, samedi 18, lundi 20 et mardi 21 à 20 h 30, dimanche 19 juin à 18 h. Film d'action américain en 3D de Duncan Jones avec Travis Fimmel (VF - 12 ans).

MA MA

Samedi 18 juin à 18 h, dimanche 19 juin à 20 h 30. Drame franco-espagnol de Julio Medem avec Penélope Cruz (VO - 12 ans).

Ateliers vacances

SIERRE Organisé par l'Aslec, les ateliers vacances sierrois se déroulent du 18 au 22 juillet et du 25 au 29 juillet.

De nombreux ateliers où les jeunes découvrent la nature, le val d'Anniviers, le karting de Payerne ou la création d'objets...

De 5 à 15 ans.

Inscription: info@aslec.ch ou au 027 455 40 40.

Les Bubul's

MIÈGE samedi 18 juin à 20 heures à la salle de gym, l'atelier-théâtre des enfants de Miège Les Bubul's créé par Nathalie Moos arrive au terme de sa première année d'existence et propose la pièce «Mais où est donc passée mon Alinéa». Les enfants se partageront les dix actes de la pièce adaptée et mis en scène par Nathalie Moos. Dans un royaume imaginaire gouverné par la reine Camisole, celle-ci se fait bien du souci pour son fils, le prince Trécaintif. Dans la campagne vit Alinéa, brave passante mariée à Tiroflan. Cet époux la désespère car il ne pense qu'à dormir... A noter que l'atelier-théâtre s'ouvre, pour la prochaine saison, aux enfants de Venthône et Veyras et l'objectif sera de participer aux 5e Rencontres théâtrales de Miège en avril 2017...

Entrée libre. Cantine ouverte dès 19 h avec petite restauration.

LA PARTITION LITTÉRAIRE**LENS**

Jeudi 16 juin de 19 à 20 heures, la Fondation Pierre Arnaud propose une soirée musicale avec sa traditionnelle Partition littéraire, soirée où musique et littérature se rencontrent avec le pianiste Richard Rentsch et la comédienne et chanteuse Aurélie Ansermet Rentsch qui lira des textes de Maurice Zermatten auquel est consacrée l'exposition de la fondation jusqu'au 10 juillet. Notes improvisées et textes enrichissent la perception de l'exposition. Richard Rentsch, musicien, compositeur et professeur de musique, formé à l'école de jazz à Berne et Los Angeles collabore avec différents groupes et est responsable, à la fondation Agalma à Genève, de la mise sur pied d'événements artistiques alliant musique, neurosciences et psychanalyse.

Le jeudi 30 juin à 19 heures, Jean Zermatten, fils de Maurice, donnera une dernière conférence sur «Maurice Zermatten, ami des peintres».

www.fondationpierreamaud.ch

**Des votes pour JulDem!**

SIERRE JulDem fait partie des dix finalistes du Prix du public UBS organisé par le Montreux Jazz Artists Foundation. Des votes en ligne jusqu'au 26 juin lui permettront de figurer peut-être parmi les trois sélectionnés et de se produire sur la scène du Music in the Park. Pourquoi faut-il voter pour lui?

Parce qu'il est Sierrois. Mais pas seulement. Dans son genre, il est très bon, allez jeter un œil sur ses vidéos. Un timbre particulier, un excellent débit et une présence qui fait peu de doute sur ses aspirations. Il aime ce qu'il fait et il n'est qu'à ses débuts. Artiste solo, il s'est très tôt mis à chanter et se met plus tard à la guitare en autodidacte. Il s'installe à

Sierre et s'inscrit au conservatoire, et en parallèle, compose ses propres chansons.

Vote sur www.mjaf.ch sous rubrique prix du public UBS

Sara McLaren

SIERRE Diplômée en master d'art dans l'espace public de l'ECAV, Sara McLaren poursuit ses investigations après ses travaux réalisés sur la place de l'Hôtel de Ville. Série d'entretiens, de sons, d'images, de vidéos au hasard des rencontres et discussions sur la place rebaptisée «place de la rencontre» qui donnent lieu à une série de sérigraphies en ce moment exposées à Zone 30, un travail sonore autour de l'horloge de la place et un livre: «La place de la rencontre». Tous les mardis de 10 h à 14 h, l'artiste présente son livre au marché de Sierre et les 17, 18 et 19 juin, avec la participation de la Cie Sputnik, elle propose des lectures insolites, rdv sous l'horloge de la place.

17 juin à 19 h 50, 18 juin à 12 h 50, 19 juin à 12 h 50 et 16 h 50.

Concert

VAAS La chanteuse Aurélie Emery sera en concert à la Grange du château de Vaas samedi 25 juin à 19 h. Ne manquez pas cette artiste attachante, qui impressionne par sa maîtrise, son monde sonore et ses compositions.

www.chateaudevaas.ch ou 027 458 11 74.

PUB

**Olivier
Salamin**

**Eddy
Beney**

**Stéphane
Andereggen**

**Rima
Perruchoud**

**Stefan
Julen**

Avec vous
Conseil communal
liste n°2
adg-sierre.ch

COULEUR DU TEMPS

Jésus et moi

SIERRE Dans les Evangiles de ces prochains dimanches, nous voyons Jésus inviter ses auditeurs à «marcher à sa suite». Le Maître va résolument prendre la route vers Jérusalem et vers sa passion mais auparavant, il prie à l'écart. Et alors, avant de leur annoncer ce qui va arriver, il interroge les disciples. Il aimerait bien savoir qui il est vraiment à leurs yeux. Mêmes points de vue que pour la foule? Non, répond Pierre: Pour nous, «tu es le Messie de Dieu.» – «Bien! D'accord, mais alors, il s'agira de me suivre en renonçant à toi-même et en prenant ta propre croix chaque jour. Car celui qui veut sauver sa vie la perdra, mais celui qui perdra sa vie à cause de moi la sauvera.» Ses dis-

ciples sont alors invités à progresser dans la connaissance de la personne si mystérieuse qu'est Jésus. Il est bien le Messie attendu, mais un Messie refusé par son peuple qui le rejettera, et qui, par ses chefs, le mettra à mort; mais: il ressuscitera! Dès lors, celui qui veut appartenir au Christ, il nous l'a dit, doit être prêt à risquer sa vie pour lui, chaque jour. N'est-il pas vrai que nous consacrons beaucoup de temps, voire de dépenses, à ce qui paraît important et urgent pour nous? Jésus, nous affirmerait-il qu'il est important de discerner et de choisir? Oui, mais quoi? Renoncer à soi-même, l'écouter, mettre sa Parole en pratique... fidèlement!

FERNAND TAPPAREL DIACRE

COURRIER DU LECTEUR TAXIS SIERROIS

Sierre bouge!

SIERRE Le règlement communal New Edition est une œuvre exemplaire du patrimoine valaisan. La ville du Soleil brille de toutes ses «auréoles» en mode de références outre frontières.

Les taxis concessions A sont limités dans le nombre avec toutes les exigences du règlement précité, soit: assurer le service, respecter les heures de travail et de repos. Comme indépendant, également être toujours dans les normes de l'ORC car le couperet de l'amende nous guette.

Les taxis concessions B n'ont pas de restriction dans le nombre et fleurissent comme les salons de massage dans le secret administratif. «Motus bouche cousue» laissant aux concessionnaires A les miettes tombant de la table car, lors d'appels téléphoniques ou autres, «les maraudeurs» font notre boulot assurant notre déplacement dans le vide.

L'imposition par la commune de la centrale téléphonique 0900... et certaines exigences du nouveau règlement sont une atteinte à la vie privée et commerciale des entreprises. Les photos et le pedigree des chauffeurs n'ont rien à être donnés en pâture sur la voie publique. Ceci n'est pas digne de la plus vieille démocratie européenne à l'encontre de la protection des données et du droit à l'image.

Dans le présent, certaines entreprises font n'importe quoi au détriment des autres, ignorant la zone interdite de chargement en gare CFF au profit des

prises en charge sauvages. En gare CFF de Sierre les taxis A non autorisés circulent toujours?

Les concessionnaires taxis A n'ont pas que des obligations et des devoirs mais également des droits. Comme indépendant ou chauffeur, aucun écart n'est toléré par l'office du travail. Pour éviter les «prunes», nous devrions déposer les clients au vert en pleine nature pour le respect de nos lois et institutions, au détriment des correspondances et exigences que nous devons assumer comme transporteurs de personnes. Le statut d'indépendant avec «heures de volant» est très mal défini. Les taxis de notre chère Helvétie sont les seuls en Europe à subir le joug du tachygraphe encore heureux de ne pas être soumis au «tachyslip» de mon imagination.

Soit cette occupation est concessionnée dans le respect réciproque des acteurs, soit au nom de la liberté de commerce, cette profession est libérée totalement. Monsieur et Madame Toutle-Monde assureront le service dans la ville fantôme et les stations aux lits froids. Etat de fait qui devrait préoccuper nos autorités!

Vivement les Taxis Huber car comme «Philibert» plus il vend plus il perd! Donc exonération d'impôts et de charges sociales. A croire qu'on les veut vraiment?

RICHARD BERCLAZ, CONCESSIONNAIRE A

DÉCÈS

POUR LE DISTRICT, DU 2 AU 15 JUIN

Hervé Zwissig, 79 ans, Sierre
Gérard Studer, 88 ans, Saint-Léonard
Georgine Fankhauser, 91 ans, Miège
Arthur Savioz, 85 ans, Vissoie
Xavier von Roten, 84 ans, Sierre
Serge Boselli, 82 ans, Sierre
Uli Salzmänn, 89 ans, Sierre
Emile Ruppen, 88 ans, Sierre
Kader Fellah, 51 ans, Veyras
René Thalmann, 89 ans, Grimentz
Marie Savioz, 92 ans, Sierre
Benjamin Antonier, 97 ans, Sierre
Bernardine Coudray-Marty, 54 ans, Crans-Montana
Lucie Antille-Perruchoud, 95 ans, Veyras
Amédée Theytaz, 78 ans, Zinal
Edouard Bétrisey, 73 ans, Saint-Léonard

Y. Salamin
Agence Funéraire Sàrl
027 455 10 16
www.pfsalamin.ch Av. des Alpes 2 - Sierre

Charles THELER & Fils
Pompes Funèbres Sàrl
027 455 27 53
www.obseques.ch info@obseques.ch

PERMANENCE DES
POMPES FUNÈBRES
F. EGGS & FILS
Avenue du Marché 3 - Sierre
Funéraire: Rte de la Gemmi 81
TEL 027 455 20 60

IMPRESSUM

Tirage certifié REMP/FRP: 25 127

Administration: Le jds - journal de Sierre et du Valais central, CP 667, avenue Général-Guisan 18, 3960 Sierre.

Impression: CIR Centre d'Impression des Ronquoz S.A., Sion

Administrateur-délégué: Stéphane Estival

Rédaction:

Tél. 027 451 12 29 - www.lejds.ch | E-mail: redaction@lejds.ch
Christian Dayer (rédacteur en chef), Isabelle Bagnoud Loretan (culture), Claude-Alain Zufferey (sports), Remo Pagliarani (photos)
Délais rédactionnels: mardi 17 h.

Régie des annonces:

Publicitas, rue de l'Industrie 13, 1950 Sion
Tél. 058 680 9870, fax 058 680 9871,
e-mail: sion@publicitas.ch
Publicitas S.A. Sierre, M. Serge Roh. Natel +41 79 449 06 03
serge.roh@publicitas.com

SEUL CONCESSIONNAIRE INDÉPENDANT DANS LE VALAIS ROMAND

Ω
OMEGA

MONTRES ET BIJOUX
gl bonnet
ET FILS SA
SIERRE



TAG HEUER - LONGINES - RADO - TISSOT - LOUIS ERARD - AEROWATCH - CALVIN KLEIN - SWATCH